

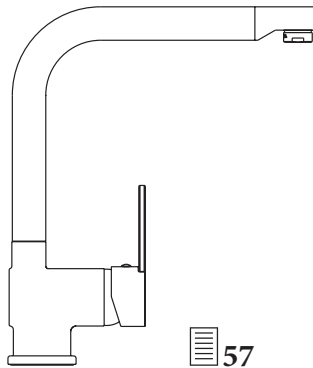


Camargue®

# Montageanleitung



## Küchen-Armaturen NIEDERDRUCK



DE	Montageanleitung   Garantiekarte.....	2/4
BG	Инструкция за монтаж   Гаранционна карта....	6/7
CZ	Návod pro montáž   Záruční list.....	9/10
DK	Monteringsanvisning   Garantibevis.....	12/13
EE	Sissejuhatus   Garantiikaart.....	15/16
ES	Instrucciones de montaje   Tarjeta de garantía.....	18/19
FI	Asennusohje   Takuukortti.....	21/22
FR	Instructions de montage   Carte de garantie.....	24/25
GB	Installation instructions   Guarantee card.....	27/28
HR	BA   Uputstvo za montažu   Garancijski list.....	30/31
HU	Szerelési útmutatás   Garanciaakártya.....	33/34
IS	Uppsetningaleiðbeiningar   Ábyrgðarskírteini.....	36/37
IT	Istruzioni di montaggio   Certificato di garanzia..	39/40
NL	Montagehandleiding   Garantiekaart.....	42/43
NO	Monteringsveiledning   Garantikort.....	45/46
SE	Monteringsanvisning   Garantikort.....	48/49
SI	Navodila za montažo   Garancijska kartica.....	51/52
SK	Návod na montáž   Záručný list.....	54/55

BH-KUE-EH-SP-ND-QFS\_1017

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie haben ein qualitativ hochwertiges und langlebiges Produkt aus unserem Sortiment erworben. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise. Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

### Sicherheitshinweise

- Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- **VORSICHT WASSERSCHADEN!** Stellen Sie bitte vor der Montage die allgemeine Wasserzuführung ab.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters in der Installation oder mindestens die Verwendung von Eckventilen mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden, die der Kartusche schaden können.
- Armatur zur Verwendung in Privathaushalten! Ausschließlich geeignet zur Verwendung in Räumen mit einer Temperatur über 0 °C, bei Frostgefahr Wasserzufuhr unterbrechen und Armatur entleeren.
- **VORSICHT** bei Warmwassereinstellung: Verbrühungsgefahr!
- Fehlerhaft montierte Armaturen können Wasserschäden verursachen!
- Achten Sie darauf, dass keine ätzenden oder korrosiven Mittel, wie z. B. Putzmittel oder Haushaltsreiniger an die Anschluss-Schläuche gelangen, dies kann zu Wasserschäden führen.
- Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen. Bitte Vorsicht.

### Entsorgung

Zum Schutz vor Transportschäden wird Ihre Armatur in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht.

Werfen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.

### ⚠ ACHTUNG

*Während der Aufheizzeit des Gerätes kommt Ausdehnungswasser aus dem Auslauf. Dieser Prozess ist normal und nicht zu unterbinden. (Das Nachtropfen des Wasserhahns ist kein Reklamationsgrund)*

*Aus diesem Grunde bitten wir Sie, auf keinen Fall PERLATOREN, WASSERSPRARPRODUKTE oder andere Wassermengenregler zu verwenden.*

*Bitte verwenden Sie nur spezielle STRAHLREGLER für Niederdruck-Armaturen.*

### Technische Daten

(siehe Tabelle ⇨  62)

### ⚠ Montage-Hinweise

- Bitte Anschlussschläuche nur handfest einschrauben, verwenden Sie keine Zange oder Schraubenschlüssel!
- Nach der Montage den Strahlregler abschrauben, die Rohrleitung und die Armatur gut durchspülen (Warm-/Kaltwasserzufuhr), damit Verschmutzungen (Späne und Hanfreste) herausgespült werden. Schrauben Sie den

Strahlregler nach Spülung der Armatur wieder an den Auslauf an.

- Schläuche nicht verdrehen oder unter Spannung setzen!
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

## Pflegeanleitung

Sanitärarmaturen bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie daher bitte folgende Hinweise:

- Verchromte Oberflächen sind empfindlich gegen kalklösende Mittel, säurehaltige Putzmittel und alle Arten von Scheuermitteln.
- Farbige Oberflächen dürfen auf keinen Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkoholhaltigen Mitteln gereinigt werden.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Leder.
- Bitte achten Sie darauf, dass kein Reiniger in das Kartuschengehäuse gelangt, dies kann zu einem schwergängigen Bedienhebel und Geräuschen führen.

Vergessen Sie nicht, den Strahlregler in regelmäßigen Abständen auszuschauben und evtl. kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper zu entfernen. Es empfiehlt sich, den Strahlregler bei sehr hoher Verschmutzung gegen eine neue zu wechseln.

### **i** Information

#### Trinkbarkeit von Leitungswasser

Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

### Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.

## Wartung

- Bitte beachten Sie, dass eine Kartusche ein Verschleißteil ist, und dass Sie die Kartusche bei sehr kalkhaltigem oder verschmutztem Wasser ggf. alle 1-2 Jahre erneuern müssen.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse und Verbindungen auf Dichtheit oder sichtbaren Beschädigungen.
- Bei Undichtigkeiten oder sichtbaren Beschädigungen an der Armatur oder den Anschlusschläuchen sollten diese sofort durch einen Fachmann überprüft bzw. ausgetauscht werden.

## Außerbetriebnahme

- Unterbrechen Sie die Wasserzufuhr vor der Demontage des Produktes
- Achten Sie auf auslaufendes Restwasser
- Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung durch

**i** Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

# GARANTIEKARTE

Die BAHAG AG übernimmt für die von Ihnen erworbene Armatur eine Herstellergarantie gemäß den nachstehenden Garantiebedingungen. Ihre Gewährleistungsansprüche aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen:

## **1. Umfang der Garantie**

Die BAHAG AG gewährt eine Garantie für einwandfreie, dem Zweck entsprechende Werkstoffbeschaffenheit und Werkstoffverarbeitung, fachgerechten Zusammenbau, Dichtheit und Funktion der Einhandmischtechnik.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Kartusche
- Schäden durch unsachgemäße Montage, Inbetriebnahme und Behandlung
- Schäden durch äußere Einflüsse, wie Feuer, Wasser, anormale Umweltbedingungen
- Mechanische Beschädigung durch Unfall, Fall, oder Stoß
- Fahrlässige oder mutwillige Zerstörung
- Normale Abnutzung oder Wartungsmängel
- Schäden infolge Reparaturen durch nicht qualifizierte Personen
- Schäden durch Nichtbeachtung der Pflegeanleitung wie z. B. unsachgemäße Behandlung, ungenügende Pflege oder Verwendung ungeeigneter Putzmittel
- Chemische oder mechanische Einwirkung während Transport, Lagerung, Anschluss, Reparatur und Benutzung der Armatur

## **2. Garantieleistung**

Die Garantieleistung bezieht sich nach unserer Wahl auf die unentgeltliche Reparatur, die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen oder einer gleichwertigen Armatur gegen Rückgabe

des fehlerhaften Teils bzw. der fehlerhaften Armatur. Sollte der betreffende Typ nicht mehr hergestellt werden, behalten wir uns vor, nach eigener Wahl eine Ersatzarmatur aus unserem Sortiment zu liefern, der dem zurückgegebenem Typ so nah wie möglich kommt. Ersetzte Armaturen oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bei Einsendung der Armatur trägt der Käufer die Transportkosten sowie das Transportrisiko.

Die Erstattung von Aufwendungen für Aus- und Einbau, Überprüfung, Forderungen nach entgangenem Gewinn und Schadenersatz sind von der Garantie ebenso ausgeschlossen, wie weitergehende Ansprüche für Schäden und Verluste gleich welcher Art, die durch die Armatur oder deren Gebrauch verursacht wurden.

## **3. Geltendmachung des Garantieanspruches**

Der Garantieanspruch muss innerhalb der Garantiezeit gegenüber der BAHAG AG unter Vorlage des Original-Kaufbeleges geltend gemacht werden und gilt nur für das Land, in dem die Armatur gekauft wurden.

## **4. Garantiezeit**

Als Garantiezeit gilt diejenige Dauer, die auf dem Etikett auf der Verpackung angegeben ist. Sollte hier keine Garantiezeit eingedruckt sein, so beträgt die Garantiezeit 2 Jahre ab Kaufdatum. Maßgebend ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg.

Für alle nicht hochglanzverchromten Oberflächen, wie z. B. bronzierte oder farbige Oberflächen, beträgt die Garantiezeit unabhängig vom Etikett auf der Verpackung 1 Jahr ab Kauf durch Kaufdatum, wobei auch hier maßgeblich das Datum auf dem Original-Kaufbeleg ist.

Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit für die Armatur weder verlängert noch erneuert.

5.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

***Diese Garantiekarte ist nur gültig mit dem dazugehörigen Original-Kaufbeleg.***

## Service-Adresse

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
DEUTSCHLAND

Уважаеми клиенти,  
Вие сте закупили висококачествен и износостойчив продукт от нашия асортимент. Преди инсталирането му, моля, прочетете изцяло настоящата инструкция и съблюдавайте указанията.  
Затова съхранявайте инструкцията добре и я предайте на евентуалните следващи собственици.

### Указания за безопасност

- Моля, възлагайте извършването на монтажа само на компетентни лица.
- **ВНИМАНИЕ: ПОВРЕДИ ОТ ВОДАТА!**  
Преди монтажа, моля, спрете общото водоснабдяване.
- Внимавайте за правилното положение на уплътненията.
- Препоръчваме вграждането на филтър в инсталацията или най-малко използването на ъглови вентили с филтър, за да се избегне навлизането на чужди тела, които могат да повредят патрона.
- Арматура за използване в частни домакинства! Подходяща само за използване в помещения с температура над 0 °C, при опасност от замръзване прекратете подаването на вода и изпразнете арматурата.
- **ВНИМАНИЕ при регулиране на топлата вода:** Опасност от попарване!
- Неправилно монтираните арматури могат да доведат до щети предизвикани от вода!
- Внимавайте, до свързващите маркучи да не попадат разяждащи или корозивни средства, като напр. почистващи препарати или домакински миещи препарати, това може да доведе до щети предизвикани от вода.
- Дори и при на-старателно производство могат да се получат остри ръбове. Моля бъдете предпазливи.

За защита от повреди при транспортирането Вашата арматура се доставя в здрава опаковка. Опаковката се състои от рециклируеми материали. Предайте я за отпадъци съобразно екологичните изисквания.  
В края на експлоатационния период не изхвърляйте продукта в нормалните битови отпадъци, а се информирайте във Вашата община за възможностите за предаване за отпадъци съобразно екологичните изисквания.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

*По време на загряването на уреда поради разширяване от изтичането на уреда излиза вода. Този процес е нормален и не бива да буди притеснения. (Прокапването на водопроводния кран не е причина за рекламации.)*

*По тази причина Ви молим в никакъв случай да не използвате ПЕРЛАТОРИ, ПРОДУКТИ ЗА ИКОНОМИЯ НА ВОДА или други регулатори на количеството на водата. Моля използвайте само специални РЕГУЛАТОРИ НА СТРУЯТА за гарнитурите с ниско налягане.*

### Технически характеристики

(вижте таблицата ⇨  62)

### ⚠ Монтажни указания

- Моля, завивайте гъвкавите маркучи само ръчно, не използвайте клещи или гаечен ключ!
- След монтажа на арматурата моля развийте смесителната дюза и промийте добре и продължително тръбопровода и армату-

рата, за да се отмият евентуалните замърсявания и остатъци (стружки и остатъци от коноп).

- Не усуквайте или не включвайте напрежение към гъвкавите маркучи!
- След пускането в експлоатация проверете плътността на свързванията!
- При неправилен монтаж гаранцията отпада, особено при повреди, които са резултат от такъв монтаж!

## Инструкция за техническо обслужване

Санитарните арматури изискват специално техническо обслужване. Затова, моля, съблюдавайте следните указания:

- Хромираните повърхности са чувствителни спрямо средствата за разтваряне на варовик, киселиносъдържащите почистващи средства и всички видове абразивни средства.
- Цветните повърхности не трябва в никакъв случай да се почистват с абразивни, разяждащи или съдържащи алкохол средства.
- Почиствайте Вашите арматури само с чиста вода и мека кърпа или кожа.
- Моля внимавайте, в корпуса на патрона да не попадне почистващ препарат, това може да доведе до затруднена подвижност на лоста за обслужване и до шумове.

Не забравяйте да развивате смесителната дюза през редовни интервали от време и евент. да отстранявате съдържащите варовик остатъци и чуждите тела. При много силно замърсяване се препоръчва смяна на смесителната дюза с нова.

## Техническо обслужване

- Моля имайте предвид, че патронът е износваща се част и че при много варовита или замърсена вода патронът трябва да се сменя евент. на 1-2 години.

- На редовни интервали от време проверявайте плътността на всички изводи и връзки, както и за видими увреждания
- При липса на плътност или видими увреждания на арматурата или на свързващите маркучи, те трябва да бъдат проверени респ. сменени от специалист.

## Извеждане от експлоатация

- Преди демонтажа на продукта прекъснете подаването на вода
- Внимавайте за изтичащата оставаща вода
- Извършвайте демонтажа в обратна последователност на описаното в инструкцията за монтаж

**ⓘ** *Изображенията служат за образно представяне, възможни са разлики с продукта. Запазваме си правото на технически промени.*

## ГАРАНЦИОННА КАРТА

Фирма ВАНАГ АГ поема гаранцията на производител за закупената от Вас арматура съобразно посочените по-долу гаранционни условия. Вашите гаранционни претенции, произтичащи от договора за покупко-продажба с продавача, както и законовите права, не се ограничават от настоящата гаранция.

Гаранционни условия:

### 1. Обхват на гаранцията

Фирма ВАНАГ АГ осигурява гаранция за безупречното, съответстващо на предназначението, качество и употреба на материала, правилното сглобяване, херметичността и функционирането на смесителната техника за обслужване с една ръка.

От гаранцията се изключват:

- патрон
- повреди поради неправилен монтаж, пускане в експлоатация и обслужване
- повреди поради външни въздействия като огън, вода, необичайни условия на околната среда
- механично повреждане поради злополука, падане, удар
- разрушаване поради небрежност или чрез умишлени действия
- нормално износване или липса на поддръжка
- повреди вследствие ремонти, извършени от неквалифицирани лица
- неправилно обслужване, недостатъчно техническо обслужване, както и използване на неподходящи почистващи средства
- химическо или механично въздействие по време на транспортиране, съхранение, свързване, ремонт и употреба на арматурата

## **2. Гаранционен ремонт**

Гаранционният ремонт включва – по наш избор – безплатен ремонт, безплатна доставка на резервни части или равностойна арматура срещу връщане на повредената част, съотв. повредената арматура. Ако съответният вид продукт не се произвежда повече, си запазваме правото – по наш избор да – доставим резервна арматура от нашия асортимент, която е максимално подобна на върната. Подменените арматури или части стават наша собственост. При изпращане на арматурата продавачът поема транспортните разходи, както и транспортния риск. Възстановяването на разходите за демонтаж и монтаж, проверка, претенциите за пропуснатата печалба и обезщетение се изключват от гаранцията подобно на другите претенции за повреди и загуби, предизвикани от арматурата или използването ѝ, независимо от вида им.

## **3. Предявяване на гаранционните претенции**

Гаранционните претенции трябва да бъдат предявени към фирма ВАНАГ АГ по време на гаранционния срок при предоставяне на оригиналния документ за покупката и важат само за страната, в която е купена арматурата.

## **4. Гаранционен срок**

Като гаранционен срок важи този период от време, който е посочен върху етикета на опаковката. Ако там няма отпечатан гаранционен срок, същият има продължителност 2 години от датата на закупуване. Меродавна е датата, посочена на оригиналния документ за покупката. За всички повърхности, които не са хромирани със силен блясък, напр. бронзирана или оцветена повърхност, гаранционният срок е 1 година от покупката, независимо от етикета на опаковката, като и тук меродавна е датата, посочена на оригиналния документ за покупката. Чрез гаранционните ремонти гаранционният срок за арматурата нито се удължава, нито се подновява.

## **5.**

Във връзка с тази гаранция е в сила германското право при изключване на Конвенцията на ООН за договорите за международна продажба на стоки (CISG).

**Тази гаранционна карта е валидна само със съответния оригинален документ за покупката.**

## **Адрес на сервиза**

ВАНАГ АГ  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
ГЕРМАНИЯ



Vážený zákazníku, získal jste vysoce kvalitní výrobek z našeho sortimentu s dlouhou životností. Před instalací si prosím celý návod pročtěte a dbejte na v něm obsažené pokyny. Návod proto pečlivě uschovejte a předejte ho také případnému následujícímu majiteli.

### Bezpečnostní pokyny

- Montáž prosím nechte provést pouze odborným personálem.
- **POZOR! ŠKODY ZPŮSOBENÉ VODOU!** Před montáží prosím zastavte obecný přívod vody.
- Dbejte na to, aby všechna těsnění měla správnou polohu.
- Doporučujeme zabudovat do instalace filtr nebo alespoň používat rohové ventily s filtrem k ochraně proti vniknutí cizích částic, které by mohly kartuši poškodit.
- Armatura k použití v domácnostech! Výhradně vhodná k použití v prostorech s teplotou nad 0 °C, při nebezpečí mrazu přerušte přívod vody a armaturu vyprázdněte.
- Pozor při nastavení teplé vody: Nebezpečí opaření!
- Nesprávně namontované baterie mohou zapříčinit poškození způsobená vodou!
- Dbejte, aby připojovací hadice nepřišly do styku s leptavými nebo korozivními prostředky, jako například s čisticími nebo čistícími prostředky pro domácnost, to by mohlo vést k poškozením způsobeným vodou.
- Navzdory pečlivé výrobě může výrobek mít ostré hrany. Buďte, prosím, opatrní.

### Likvidace

Vaše baterie pro dřez Vám je dodána v solidním balení, které ji chrání proti poškození při přepravě. Balení je vyrobeno z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je životnímu prostředí odpovídajícím způsobem. Výrobek po skončení jeho životnosti nevyhazujte do normálního domácího odpadu, ale informujte se u správy své obce o možnostech životnímu prostředí odpovídající likvidace.

### POZOR

*Během doby zahřívání přístroje dochází k vytékání expanzní vody z výtoku. Tento proces je normální a nemá se omezovat. Z tohoto důvodu Vás prosíme, abyste v žádném případě nepoužívali PERLÁTORY, PRODUKTY NA ÚSPORU VODY nebo jiné regulátory množství vody. Prosím používejte pouze speciální REGULÁTORY PROUDU pro nízkotlaké baterie.*

### Technická data

(viz tabulka ⇔  62)

### Pokyny pro montáž

- Přívodní hadice přišroubujte pouze silou ruky, nepoužívejte kleště či šroubovák!
- Po montáži baterie odšroubujte prosím směšovací trysku a potrubí i baterii dobře a dlouho propláchněte, abyste tím vypláchl zašpinění a zbytky.
- Hadice nezakrucujte a nenapínejte! Po uvedení do provozu zkontrolujte těsnost spojů!
- Všechna spojení po prvním uvedení do provozu pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Při chybné montáži je ručení - zejména pro následné škody - vyloučeno!

## Návod pro údržbu

Sanitární armatury vyžadují zvláštní péči. Proto prosím dbejte na následující pokyny:

- Chromované povrchy jsou citlivé na prostředky k rozpouštění vápna, na kyselinu obsahující čisticí prostředky a všechny druhy abraziv.
  - Barevné povrchy se v žádném případě nesmí čistit drhacími, žíravými nebo alkohol obsahujícími prostředky.
  - Vaše armatury čistěte pouze čistou vodou a měkkým hadříkem nebo kůží.
  - Dbejte na to, aby se do tělesa kartuše nedostal čisticí prostředek, mohlo by to vést k těžšímu ovládní páky a vytváření zvuků.
- Nezapomeňte v pravidelných intervalech odšroubovat směšovací trysku a odstranit případné zbytky nebo cizí částice, která obsahují vápno. Při velmi silném zašpinění Vám doporučujeme, směšovací trysku vyměnit za novou.

## Údržba

- Respektujte, že je kartuše opotřebitelný díl, a že eventuálně musí být u silně znečištěné vody nebo u vody s vysokým obsahem vápníku vyměněna vždy po 2 letech.
- V pravidelných intervalech kontrolujte utěsnění a viditelná poškození všech přípojek a spojů.
- V případě netěsností nebo viditelných poškození baterie nebo připojovacích hadic by měly být tyto okamžitě zkontrolovány, popř. vyměněny odborníkem.

## Vyřazení z provozu

- Před demontáží výrobku přerušte přívod vody.
- Pozor na vytékající zbytkovou vodu.
- Demontáž proveďte v obráceném pořadí než montáž.

**❗ Obrázky slouží k názornosti, odchyly výrobku jsou možné. Technické změny vyhrazeny.**

## ZÁRUČNÍ LIST

Společnost BAHAG AG pro Vámi získanou armaturu přebírá záruku podle následujících záručních podmínek. Vaše nároky na záruku, které vyplývají z kupní smlouvy s prodejcem, ani vaše zákonná práva nejsou touto zárukou dotčena.

Záruční podmínky:

### 1. Rozsah ručení

Společnost BAHAG AG poskytuje záruku na bezvadnou, účelu odpovídající jakost a zpracování materiálu, odbornou montáž, těsnost a funkčnost pákové směšovací techniky.

Ze záruky jsou vyloučeny:

- kartuše
- škody zaviněné neodbornou montáží, neodborným uvedením do provozu či neodbornou péčí
- škody způsobené vnějšími vlivy jako ohněm, vodou, nenormálními okolními podmínkami
- mechanická poškození způsobená nehodou, spadnutím, nárazem
- nedbalé či úmyslné poškození
- normální opotřebení nebo nedostatky při údržbě
- škody způsobené opravami, které byly provedeny nekvalifikovanými osobami

- neodborné zacházení, nedostatečná péče nebo použití nevhodného čisticího prostředku
- chemické nebo mechanické vlivy během přepravy, skladování, připojování, opravy a použití armatury

## 2. Záruční výkon

Záruční výkon se dle naší volby vztahuje na bezplatnou opravu, bezplatnou dodávku náhradních dílů nebo rovnocenné armatury za vrácení vadného dílu či vadné armatury. V případě, že by se dotýčný model již nevyráběl, si vyhrazujeme právo dodat náhradní armaturu z našeho sortimentu podle naší volby, který vrácenému modelu co nejvíc odpovídá. Nahrazené armatury nebo díly se stanou naším majetkem. Převážné náklady a přepravní riziko při zaslání armatury nese zákazník .

Úhrada nákladů na deinstalaci, instalaci a zkontrolování, požadavek na úhradu ušlého zisku a odškodnění jsou ze záruky vyloučeny, rovněž další požadavky na úhradu za škody či ztráty jakéhokoli druhu, které byly způsobeny armaturou či jejím použitím.

## 3. Uplatnění nároku na ručení

Nárok na ručení musí být uplatněn v záruční době vůči společnosti BAHAG AG s předložením originálního kupního dokladu a platí pouze pro tu zem, ve které byla armatura koupena.

## 4. Záruční doba

Za záruční dobu je považována doba, která je udána na nálepce na balení. Pokud tam není vytisknutá žádná záruční doba, tak záruční doba je 2 roky od dne koupě. Rozhodující je datum na originálním kupním dokladu.

Pro všechny povrchy z vysoce leštěného chrómu, jako např. bronzované nebo barevné povrchy, je záruční doba nezávisle na nálepce na balení omezená na 1 rok od dne koupě, přičemž také zde rozhoduje datum udané na originálním kupním dokladu.

Záruční doba pro armaturu není záručním výkonem nijak prodloužena či obnovena.

## 5.

Pro tuto záruku platí německé právo, úmluva Spojených národů ohledně mezinárodního prodeje zboží (CISG) neplatí.

***Tento záruční list platí pouze ve spojení s odpovídajícím originálním kupním dokladem.***

## Servisní adresa

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
NĚMECKO

Kære kunde

De har erhvervet et produkt i høj kvalitet og lang levetid fra vores sortiment. Læs venligst hele denne vejledning før installationen, og overhold anvisningerne.

Opbevar derfor vejledningen sikkert, og giv den også videre til eventuelle senere ejere.

### Sikkerhedshenvisninger

- Lad kun fagkyndige personer gennemføres monteringen.
- **FORSIGTIG VANDSKADER!** Sluk for hovedvandforsyningen før monteringen.
- Sørg for, at alle pakninger er placeret korrekt.
- Vi anbefaler montering af et filter i installationen eller som minimum anvendelse af hjørneventiler med filter for at undgå fremmedlegemer, der kan beskadige patronen.
- Armatur til brug i private husholdninger! Udelukkende egnet til Brug i lokaler med en temperatur over 0 °C. Ved risiko for frost skal vandtilførslen afbrydes og armaturet tømmes.
- Vær forsigtig ved varmtvandsindstilling: Skoldningsfare!
- Forkert monterede armaturer kan forårsage vandskader!
- Pas på, at der ikke kommer ætsende eller korrosive midler, som f.eks. husholdningsrengøringsmidler på tilslutningsslangerne, dette kan medføre vandskader.
- Der kan også ved en omhyggelig produktion opstå skarpe kanter. Vær forsigtig.

### Bortskaffelse

For at beskytte mod transportskader leveres køkkenvaskarmaturet i en solid forpakning. Forpakningen består af genanvendelige materialer. Bortskaf dem miljømæssigt korrekt. Når produktets levetid er forbi, må det ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald. Kontakt kommunen vedrørende muligheder for miljømæssigt korrekt bortskaffelse.

### ⚠ OBS!

*Under opvarmning af apparatet kommer der ekspansionsvand ud af udløbet. Dette er helt normalt og må ikke forhindres. Af samme årsag bør man undlade brugen af PER-LATORER, VANDSPAREPRODUKTER eller andre vandbegrænsere. Brug kun specielle STRÅLEREGULATORER til lavtryksarmaturer.*

### Tekniske data

(se skemaet ⇒  62)

### ⚠ Monteringshenvisninger

- Skru kun tilslutningsslangerne på ved håndkraft, brug ikke tang eller skruenøgle!
- Efter montering af armaturet skal blandingsbatteriet skrues af, og rørledningen og armaturet skylles igennem godt og længe, så snavs og aflejringer skylles ud.
- Slangerne på ikke forvrides eller sættes i spænd! Kontroller forbindelserne for tæthed efter ibrugtagningen!
- Alle forbindelser skal efter den første ibrugtagning ubetinget kontrolleres omhyggeligt med henblik på tæthed.
- Ved forkert montering er garanti – især for følgeskader – udelukket!

## Plejevejledning

Sanitetsarmaturer kræver særlig pleje. Overhold derfor følgende henvisninger:

- Forkromede overflader er følsomme over for kalkopløsende midler, syreholdige pudsemidler og alle former for skuremidler.
- Farvede overflader må under ingen omstændigheder rengøres med skurende, ætsende eller alkoholholdige midler.
- Rengør kun armaturer med rent vand og en blød klud eller et vaskeskind.
- Sørg for, at der ikke kommer rengøringsmiddel i patronhuset, da dette kan føre til et tungtgående betjeningshåndtag og støj.

Glem ikke at skrue blandingsbatteriet af med jævne mellemrum og fjerne evt. kalkaflejringer eller fremmedlegemer. Det anbefales at udskifte blandingsbatteriet med et nyt ved meget kraftig tilsmudsning.

## Vedligeholdelse

- Vær opmærksom på, at patronen er en slid-del, og at denne ved meget kalkholdigt eller snavset vand om nødvendigt skal udskiftes hvert 1-2 år.
- Kontrollér alle tilslutninger og forbindelser for tæthed eller synlige beskadigelser med jævne mellemrum
- Ved utætheder eller synlige beskadigelser på armatur eller tilslutningsslanger bør disse straks kontrolleres af en fagmand og evt. udskiftes.

## Ud-af-drifttagning

- Afbryd vandforsyningen inden demontering af produktet
- Vær opmærksom på udløbende restvand
- Udfør demonteringen i omvendt rækkefølge af monteringsvejledningen

① *Illustrationerne er til billedlig gengivelse, afvigelse fra produktet kan forekomme. Ret til tekniske ændringer forbeholdes.*

## GARANTIBEVIS

BAHAG AG yder producentgaranti på det erhvervede armatur i henhold til nedenstående garantibetingelser. Dine garantikrav over for sælger på købsaftalen samt lovsikrede rettigheder begrænses ikke af denne garanti.

Garantibetingelser:

### 1. Garantiers omfang

BAHAG AG yder garanti for fejlfri, formålset materialerbeskaffenhed og -forarbejdning, fagligt korrekt samling, tæthed og funktion i blandingsteknikken.

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Patron
- Skader forårsaget af usagmæssig montering, ibrugtagning og behandling
- Skader forårsaget af ydre påvirkninger, såsom brand, vand og abnorme miljøbetingelser
- Mekaniske skader forårsaget af ulykker, fald, stød
- Uagtsom eller forsætlig ødelæggelse
- Normal slitage eller manglende vedligeholdelse
- Skader forårsaget af reparationer foretaget af ukvalificerede personer
- Usagmæssig behandling, utilstrækkelig pleje samt anvendelse Uegnet pudsemiddel
- Kemisk eller mekanisk påvirkning under transport, opbevaring, tilslutning, reparation og brug af armaturet

### 2. Garantiydelse

Garantiydelsen udgøres efter vores valg af vederlagsfri reparation, gratis levering af reservedele eller et armatur af samme type

med returnering af den fejlbehæftede del eller det fejlbehæftede armatur.

Såfremt den pågældende type ikke længere er i produktion, forbeholder vi os retten til at levere et erstatningsarmatur fra vores sortiment efter eget valg, der ligger så nær ved den returnerede type som muligt. Ombyttede armaturer eller dele overgår til vores ejendom. Ved indsendelse af armaturet påhviler transportomkostninger samt transportrisiko køberen.

Erstatning af udgifter for afmontering og montering, kontrol, krav om tabt fortjeneste og skadeserstatning er ligeledes ikke omfattet af garantien, ligesom yderligere krav for skader og tab af enhver art, der er forårsaget af armaturet eller brugen af dette.

### **3. Anmeldelse af garantikrav**

Garantikrav skal anmeldes til BAHAG AG inden for garantiperioden mod fremvisning af det originale købsbevis og gælder kun i det land, hvor armaturet er købt.

### **4. Garantiperiode**

Garantiperioden er den periode, der er angivet på etiketten på forpakningen. Hvis der ikke er trykt en garantiperiode på etiketten, er garantiperioden 2 år fra købsdatoen. Perioden regnes fra datoen på det originale købsbevis.

For alle overflader, der ikke er højglansforkromede, som f.eks. bronzerede eller farvede overflader, er garantiperioden uafhængigt af etiketten på forpakningen 1 år fra købsdatoen, også her regnes perioden fra datoen på det originale købsbevis.

Garantiperioden for armaturet bliver hverken forlænget eller fornyet i forbindelse med garantiydelser.

### **5.**

Denne garanti er omfattet af tysk lovgivning med undtagelse af de Forenede Nationers konvention om aftaler om internationale varekøb (CISG).

***Dette garantibevis er kun gyldigt sammen med det tilhørende originale købsbevis.***

## **Serviceadresse**

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
TYSKLAND

Lugupeetud klient, olete valinud meie sortimendist kõrgekvaliteedilise ja pika tööeaga toote. Palun lugege enne paigaldust see juhend täielikult läbi ning järgige juhiseid. Seepärast säilitage juhend ja andke see edasi toote võimalikule järgmisele omanikule.

## Ohutusjuhised

- Laske paigaldustööd teostada ainult asjatundlikul spetsialistil.
- **ETTEVAATUST, VEEKAHJUSTUS!** Keerake enne paigaldust üldine veevarustus kinni.
- Jälgige, et kõik tihendid asetseksid korrektselt.
- Soovitame paigaldada montaaži käigus filtri või kasutada vähemalt filtriga nurgaventili, et vältida mahutit kahjustavate võõrkehade sattumist sisse.
- Segisti on mõeldud kasutamiseks üksnes kodumajapidamistes! Mõeldud kasutamiseks eranditult ainult ruumides, mille temperatuur ületab 0 °C, külmumisohu korral peatage vee pealevool ja tühjendage segisti.
- **ETTEVAATUST** sooja vee seadistamisel: põletusohu!
- Valesti paigaldatud segistid võivad põhjustada veekahjustusi.
- Pöörake tähelepanu sellele, et ühendusvoolikutesse ei satuks mingeid sööbivaid ega korrodeerivaid vahendeid, näiteks küürimisvahendeid või majapidamises kasutatavaid puhastusvahendeid. Need võivad põhjustada veekahjustusi.
- Tootel võib esineda teravaid servi. Ettevaatust!

## Utiliseerimine

Kaitseks transpordikahjustuste eest tarnitakse segisti tugevas pakendis. Pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see skonnasõbra likul viisil. Ärge visake toodet selle eluea lõppedes tavalise olmeprügi hulka, vaid küsige kohalikust omavalitsusest infot keskkonnasõbraliku utiliseerimise võimaluste kohta.

## ⚠ TÄHELEPANU!

*Seadme soojenemisaja kestel väljub väljavoolust paisumisvett. Antud protsess on normaalne ja seda ei pea takistama. (Veekraani järeletilkumine ei kujuta endast põhjust reklamatsiooniks.)*

*Sel põhjusel palume Teil mitte mingil juhul kasutada SEGUDÜÜSE, VEESÄÄSTUTOOTEID ega muid veekoguse regulaatoreid.*

*Palun kasutage eranditult madalrõhusegisti-tele ettenähtud spetsiaalseid JOAREGULAATOREID!*

## Tehnilised andmed

(vt tabelit ⇨  62)

## ⚠ Paigaldusjuhised

- Keerake ühendusvoolikut kinni käsitsi, ärge kasutage seejuures tange ega mutrivõtmeid!
- Peale paigaldust eemaldage segisti düüs, loputage torud ja segisti hoolikalt läbi (sooja/ külma vee juurdevool), et eemaldada mustus (laastud ja takujäägid). Peale segisti loputamist paigaldage segisti düüs uuesti väljavoolule.
- Ärge väänake voolikuid ega seadke neid pinge alla!

- Peale kasutuselevõttu kontrollige ühenduste tihedust!
- Kontrollige kõiki ühendusi pärast esimest kasutuselevõttu hoolikalt lekkeid.
- Paigaldusvigade korral garantii ei kehti, eriti kaasnevate tagajärgede suhtes!

## Hooldusjuhised

Sanitaararmatuurid vajavad erihooldust.

Jälgige järgmisi juhiseid:

- kroomitud pealispinnad on tundlikud katlakivi eemaldavate vahendite, happeliste puhastusvahendite ja igat liiki küürimisvahendite suhtes;
- ärge puhastage värvitud pealispindu mitte mingil juhul abrasiivsete, söövitavate või alkoholi sisaldavate vahenditega;
- puhastage segisteid puhta vee ja pehme lapi või nahast lapiga. Hooldusjuhiste eiramise korral arvestage pealispinna kahjustustega. See ei anna õigust reklamatsiooni esitamiseks garantiikorras.
- Jälgige, et segisti südamikule ei satuks mingit puhastusvahendit, see võib põhjustada segisti kangi rasket liikumist ja müra kasutamisel.

Ärge unustage segisti düüsi korrapärase ajavahemike järel eemaldamast ja vajadusel kõrvaldamast ka lubjasette jääke või võõrkehaseid. Väga tugeva määratumise korral soovitame vahetada segisti düüs uue vastu välja.

## Hooldus

- Arvestage sellega, et segisti südamik on kuluv detail ja väga kareda või saastunud vee korral on vaja segisti südamik iga 1–2 aasta järel välja vahetada.
- Veenduge korrapäraselt, et liitmikes ja ühenduskohtades ei ole lekkeid ega silmaga nähtavaid kahjustusi.

- Kui segisti lekib või on selle või ühendusvoolikute juures silmaga nähtavaid kahjustusi, siis kutsuge kohale spetsialist ja laske vead kõrvaldada või toode välja vahetada.

## Kasutusest kõrvaldamine

- Enne toote demonteerimist katkestage vee juurdevool.
- Arvestage torudesse jäänud vee väljavoolamisega.
- Demonteerimine toimub vastupidises järjekorras paigaldusjuhendis kirjeldatud toimingutele.

**!** *Joonised on illustratiivsed, kõrvalekalded tootest on võimalikud. Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.*

## GARANTIIKAART

BAHAG AG annab Teie ostetud segistile tootjagarantii vastavalt allpool toodud garantiitingimustele. See garantii ei kitsenda müüjaga sõlmitud ostumüügilepingust tulenevaid garantii nõudeõigusi ega Teie seadustest tulenevaid õigusi.

Garantiitingimused:

### 1. Garantii ulatus

BAHAG AG garanteerib tooraine laitmatud, toote otstarbele vastavad omadused ja töötluse, toote asjatundliku ülesehituse, tiheduse ja ühe käega kasutatava segisti funktsioneerimise.

Garantii alla ei kuulu:

- mahuti;
- asjatundmatust paigaldusest, kasutuselevõttust ja käsitsemisest tulenevad kahjud;



- välistest mõjutustest nagu tuli, vesi, äärmuslikud keskkonningimused tulenevad kahjud;
- avariist, kukkumisest, kokkupõrkest tulenevad mehaanilised kahjustused;
- hooletu või tahtlik kahjustamine;
- normaalne kulumine või puudulik hooldus;
- puuduliku kvalifikatsiooniga personali poolt läbiviidud remonditöödest tulenevad kahjustused;
- asjatundmatu käsitsemine, ebapiisav hooldus, samuti sobimatute puhastusvahendite kasutamine;
- keemilised ja mehaanilised mõjutused transpordil, hoiustamisel, ühendamisel, remonditööde ja segisti kasutamise käigus.

## **2. Garantii**

Garantii hõlmab meie valikul tasuta remonti, tasuta varuosi või samaväärset segistit vigase detaili või segisti tagastamisel. Kui nimetatud tooteartiklit enam ei valmistata, siis jätame endale õiguse omal valikul tarnida meie sortimendist asendussegisti, mis on tagastatud tootele võimalikult sarnane. Asendatud segistid ja detailid on meie omand. Segisti saatmise korral kannab ostja transpordikulu ja transpordiga kaasnevad riskid. Garantii ei hõlma demontaaži- ja paigalduskulude hüvitamist, saamata jäänud kasumi ja kahjutasu nõudeid nagu ka muid igat liiki kahjusid ja kahjumeid puudutavaid nõudeõigusi, mille on põhjustanud segisti või selle kasutamine.

## **3. Garantii nõudeõiguse esitamine**

Garantii nõudeõiguse esitatakse garantiija jooksul BAHAG AG-le koos ostu tõendava originaaldokumendiga ja see kehtib ainult riigis, kust segisti osteti.

## **4. Garantiiaeg**

Garantiiaeg on aeg, mis on märgitud toote pakendi etiketile. Kui etiketile garantiiaega trükitud ei ole, siis on garantiiaeg 2 aastat

alates ostu sooritamise kuupäevast. Määrav on ostu tõendaval originaaldokumendil olev kuupäev.

Kõikide kroomimata kõrglaidkega pealispindade, nagu nt pronkskattega või värvitud pealispinnad, puhul on garantiiaeg sõltumata pakendi etiketil ära toodust 1 aasta alates ostukuupäevast, kusjuures ka siinkohal on määrav ostu tõendava originaaldokumendi kuupäev.

Garantiiremont või toote asendamine ei pikenda ega uuenda segistile kehtivat garantiiaega.

## **5.**

Käesolevale garantiile kehtib Saksa õigus, välja arvatud ÜRO konventsioon kaupade rahvusvahelise ostu-müügi lepingute kohta (CISG).

***Käesolev garantiikaart kehtib ainult koos ostu tõendava originaaldokumendiga.***

## **Hoolduse aadress**

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
TYSKLAND

Estimado cliente:

Ha adquirido usted un producto de nuestro programa de larga vida y una elevada calidad. Por favor, antes de la instalación lea completamente estas instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones que encontrará en las mismas. Por ello, conserve bien las instrucciones y entréguelas a un posible dueño futuro.

### Indicaciones de seguridad

- Por favor, permita que sea únicamente el personal profesional quien realice el montaje.
- ¡ATENCIÓN DAÑOS CAUSADOS POR EL AGUA! Por favor, antes del montaje cierre el paso general del agua.
- Preste atención a que todas las juntas se encuentran colocadas correctamente.
- Le recomendamos el montaje de un filtro en la instalación o al menos el empleo de válvulas angulares con filtros, con el fin de evitar la entrada de cuerpos extraños que pudieran dañar el cartucho.
- ¡Grifería para el empleo en hogares privados! Apropiaada exclusivamente para su empleo en habitaciones con una temperatura superior a 0 °C, en caso de heladas debe interrumpirse el paso del agua y vaciarse la grifería.
- Precaución al ajustar el agua caliente: ¡peligro de escaldadura!
- ¡Los accesorios montados deficientemente pueden ocasionar daños por agua!
- Observe que ningún agente cáustico o corrosivo, como p.ej. agentes limpiadores o limpiadores domésticos alcancen las mangueras de conexión, esto puede conducir a daños por agua.
- Aún con una cuidadosa producción pueden generarse cantos filosos. Por favor, tenga precaución.

### Eliminación

Para la protección ante los daños del transporte, la grifería para fregadero se suministra en un embalaje sólido. El embalaje está compuesto por materiales reciclables. Elimine los residuos de los mismos respetando el medioambiente.

Una vez concluida la vida útil del producto no lo tire a la basura doméstica, sino infórmese en sus autoridades locales acerca de las posibilidades de una eliminación respetuosa con el medioambiente.

### ⚠ ATENCIÓN

*Durante el calentamiento del equipo sale agua por la salida.*

*Ello es normal y no debe intentar impedirse.*

*Por este motivo, le pedimos que bajo ningún concepto utilice PERLIZADORES, PRODUCTOS LIMITADORES DE AGUA ni otros reguladores de flujo.*

*Utilice únicamente REGULADORES DE CHORRO especiales para las griferías de baja presión.*

### Datos técnicos

(véase la tabla ⇨ 62)

### ⚠ Indicaciones de montaje

- ¡Por favor, enrosque las mangueras de conexión sólo con la mano, no emplee tenazas o una llave de atornillar para ello!
- Después del montaje de la grifería, desatornille la tobera mezcladora, enjuague bien durante bastante tiempo la tubería y la grifería, de manera que la suciedad y los residuos puedan ser enjuagados.

- ¡No retuerza las mangueras ni las someta a tensión. Tras la puesta en funcionamiento compruebe la hermeticidad de las conexiones!
- Compruebe que todas las conexiones estén bien selladas después de la primera puesta en marcha.
- ¡En caso de un montaje defectuoso se excluye la garantía –especialmente para daños consecutivos-!
- Compruebe en intervalos regulares todas las conexiones y empalmes a su hermeticidad o a daños visibles
- En caso de inestancias o daños visibles en el accesorio o las mangueras de conexión, estas deben ser comprobadas o bien sustituidas inmediatamente a través de un profesional.

## Puesta fuera de servicio

## Instrucciones para el cuidado

Las griferías de los sanitarios requieren unos cuidados especiales. Por lo tanto, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Las superficies cromadas son sensibles a las sustancias disolventes de la cal, los limpiadores con contenidos ácidos y todos los tipos de agentes abrasivos;
- Las superficies coloradas no se pueden limpiar bajo ningún concepto con agentes abrasivos, corrosivos o que contengan alcohol;
- Limpie sus griferías únicamente con agua clara y un paño suave o una gamuza.
- Por favor, observe que ningún limpiador penetre en la carcasa del cartucho, esto puede conducir a una palanca de mando dura y a ruidos.

No se olvide de desenroscar periódicamente la tobera mezcladora para, si fuera necesario, retirar residuos con contenido en cal o cuerpos extraños. En caso de una suciedad muy elevada, le recomendamos cambiar la tobera mezcladora por una nueva.

## Mantenimiento

- Por favor observe, que un cartucho es una pieza de desgaste y que el cartucho tiene que ser renovado, ante aguas muy calcáreas o sucias, en caso necesario cada 1-2 años.

- Interrumpa la afluencia de agua antes del desmontaje del producto
- Observe los restos de agua que se derraman
- Realice el desmontaje en el orden inverso a las instrucciones de montaje

❗ *Las ilustraciones van destinadas a la representación gráfica. Es posible que exista una determinada divergencia respecto al producto. Quedan reservadas las modificaciones técnicas.*

## TARJETA DE GARANTÍA

La empresa BAHAG AG asume para la grifería que ha adquirido usted una garantía del fabricante conforme a las siguientes condiciones de garantía. Esta garantía no limita su derecho a garantía del vendedor derivado del contrato de compra-venta ni a los derechos legales.

Condiciones de garantía:

### 1. Alcance de la garantía

La empresa BAHAG AG concede una garantía de una naturaleza del material y procesamiento del material impecables, correspondientes a su finalidad, así como el montaje profesional, la hermeticidad y la funcionalidad de la técnica de mezcla monomanual.

Se excluye de la garantía:

- el cartucho
- los daños debidos al montaje, a la puesta en funcionamiento o al tratamiento inadecuados
- los daños debidos a factores externos, como el fuego, el agua o las condiciones medioambientales anormales
- los daños mecánicos debidos a un accidente, caída, golpe
- la destrucción negligente o intencionada
- el desgaste normal o los defectos en el mantenimiento
- los daños como resultado de reparaciones de manos de personal no cualificado
- el tratamiento inapropiado, los cuidados insuficientes así como el empleo de agentes limpiadores que no sean adecuados
- el efecto químico o mecánico durante el transporte, el almacenamiento, la conexión, la reparación y el empleo de la grifería

## **2. Prestación de garantía**

La prestación de garantía hace referencia a nuestra discreción a la reparación gratuita, al suministro libre de cargos de piezas de repuesto o a una grifería equiparable al realizar la devolución de la pieza defectuosa o bien de la grifería defectuosa. En caso de que el modelo afectado ya no se fabricara, nos reservamos el derecho a, conforme a nuestra discreción, suministrar una grifería de repuesto de nuestra gama que se asemeje en la mayor medida de lo posible al modelo que se ha devuelto. Las griferías o piezas sustituidas pasan a nuestra posesión. En caso de envío es el comprador quien corre con los gastos de envío así como con el riesgo del envío.

Asimismo, queda excluido de la garantía el reembolso de los gastos de desmontaje y montaje, la comprobación, las reclamaciones de beneficios perdidos así como la indemnización por daños y perjuicios, al igual que demás reclamaciones de daños y pérdidas del mismo tipo que hubieran sido causados por la grifería o por el uso de la misma.

## **3. Ejercicio del derecho a garantía**

El derecho a garantía debe ejercerse dentro del período de garantía ofrecido por la empresa BAHAG AG presentando el ticket de compra original y sólo será válido para el país en el que se compró la grifería.

## **4. Período de garantía**

Como período de garantía rige la duración que se indica en la etiqueta del embalaje. En caso de que no hubiera aquí un período de garantía impreso, el período de garantía será de dos años a partir de la fecha de la compra. Determinante para ello es la fecha que figure en el ticket de compra original.

Para todas las superficies que no sean de cromo de un brillo intenso, por ejemplo, las superficies de bronce o superficies de color, el tiempo de garantía, independientemente de la etiqueta del embalaje, será de un año a partir de la fecha de compra, siendo igualmente determinante en este caso la fecha del ticket de compra original.

Las prestaciones de garantía ni aumentan ni renuevan el período de garantía de la grifería.

## **5.**

Para esta garantía rige el derecho alemán bajo la exclusión del Acuerdo de las Naciones Unidas sobre contratos de compra internacional de mercancías (CISG).

***Esta tarjeta de garantía sólo es válida con el correspondiente ticket de compra original.***

## **Dirección de servicio**

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
ALEMANIA

Arvoisa asiakas  
Olet hankkinut valikoimastamme korkealaatuisen ja pitkäikäisen tuotteen. Lue ennen tuotteen asennusta tämä ohje kokonaisuudessaan ja noudata sitä.  
Säilytä siis tämä ohje hyvin ja luovuta se myös tuotteen mahdolliselle myöhemmälle omistajalla.

## Turvallisuusohjeet

- Anna asennustyö aina ammattilaisten tehtäväksi.
- **VARO VESIVAHINKOJA!** Sulje vesijohdosta vedensyöttö ennen asennusta.
- Varmista, että kaikki tiivisteet istuvat hyvin paikoillaan.
- Suosittelemme suodattimen asentamista järjestelmään tai ainakin käyttämään suodattimilla varustettuja kulmaventtiileitä sellaisten epäpuhtauksien sisään pääsyn estämiseksi, jotka voivat vahingoittaa patruunaa.
- Hana soveltuu kotitalouskäyttöön! Käyttö on mahdollista vain yli 0 °C lämpötiloissa, jäätymisvaaran uhatessa vedensyöttö pitää katkaista ja hana tyhjentää.
- **SUORITA VAROVAISESTI** kuumavesisäädöt: Palovammojen vaara!
- Virheellisesti asennetut hanat voivat aiheuttaa vesivahinkoja!
- Huolehdi, että liitosletkuihin ei pääse mitään syövyttäviä tai korroosiota aiheuttavia aineita, kuten puhdistusaineita tai kotitalouksien pesuaineita, se voi aiheuttaa vesivahinkoihin.
- Myös huolellisessa tuotannossa voi syntyä teräviä kulmia. Ole varovainen.

## Hävittäminen

Tuote toimitetaan kestävässä pakkauksessa, joka suojaa kuljetusvaurioilta.  
Pakkaus on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista. Hävitä ne ympäristöstävällisesti.  
Älä hävitä tuotetta sen käyttöiän päätyttyä tavallisen talousjätteen mukana, vaan ota selvää kunnan tarjoamista ympäristöstävällisistä hävittämismahdollisuuksista.

## ⚠ HUOMAA!

*Laitteen lämpenemisen aikana ulostulosta tulee paisuntavettä. Tämä on normaali tapahtuma, eikä sitä saa estää. (Vesihanan jälkitipuminen ei ole reklamaatioperuste)*  
*Tästä syystä toivomme, ettet missään tapauksessa käytä PERLATOR-säästösuuttimia, VEDEN SÄÄSTÄMISEEN TARKOITETTUA VARUSTEITA tai muita vesimäärän säätimä.*  
*Käytä ainoastaan erikseen pienpainelaitteille tarkoitettuja SEKOITUSSUUTTIMIA.*

## Tekniset tiedot

(katso taulukko ⇨  62)

## ⚠ Asennusohjeet

- Kierrä liitosletkut käsivaraisesti kiinni, älä käytä pihtejä tai jakoavainta!
- Irrota asennuksen jälkeen sekoitussuutin ja huuhtelee putkisto ja hana perusteellisesti (lämmi- / kylmävedensyöttö), jotta lika (lastut ja hampupujäämät) huuhtoutuvat pois. Kierrä hanan huuhtomisen jälkeen sekoitussuutin takaisin veden ulostuloon.
- Älä asenna letkuja siten, että ne kiertyvät tai jännittyvät!
- Tarkasta ensimmäisen käyttöönoton jälkeen huolellisesti kaikkien liitäntöjen tiiviys.

- Virheellisen asennuksen tapauksessa takuu ei ole voimassa – tämä koskee erityisesti välillisiä vahinkoja!

## Hoito-ohje

Saniteettivarusteet vaativat erityishoitoa. Ota sen vuoksi huomioon seuraavat ohjeet:

- Kromatut pinnat ovat arkoja kalkinpoistoaineille, happopitoisille puhdistusaineille ja kaikenlaisille hankausaineille.
- Värillisten pintojen puhdistuksessa ei missään tapauksessa saa käyttää hankausaineita tai syövyttäviä tai alkoholipitoisia aineita.
- Puhdista varuste vain puhtaalla vedellä ja pehmeällä liinalla tai nahalla.
- Huolehdi, että patruunakoteloon ei pääse mitään puhdistusainetta, se voi aiheuttaa käyttövivun jäykkyyttä ja häiriöääniä.

Muista irrottaa sekoitussuutin säännöllisin väliajoin ja poistaa kalkkipitoiset jäämät ja mahdolliset epäpuhtaudet. Jos liikaa on kertynyt hyvin paljon, on suositeltavaa vaihtaa sekoitussuutin uuteen.

## Huolto

- Ota huomioon, että patruuna on kuluva osa. Jos vesi on hyvin kalkkipitoista tai likaista, patruuna pitää vaihtaa tarvittaessa 1 - 2 vuoden välein.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, että kaikki liitännät ja kiinnitykset ovat tiiviitä eikä niissä ole näkyviä vaurioita.
- Jos varusteessa tai liitännätelkuissa on vuotoja tai näkyviä vaurioita, alan ammattilaisen pitää viipymättä tarkastaa tai vaihtaa ne.

## Käytöstä poisto

- Katkaise vedensyöttö ennen laitteen purkamista.

- Varaudu jäännösveden ulosvirtaukseen.
- Pura varuste asennukseen nähden päinvastaisessa järjestyksessä.

**!** *Kuvien tarkoitus on havainnollistaa tuotetta, ne voivat poiketa tuotteesta. Oikeus tekniisiin muutoksiin pidetään.*

## TAKUUKORTTI

BAHAG AG antaa ostamallesi varusteelle valmistajan takuun seuraavien takuehtojen mukaisesti.

Tämä takuu ei rajoita myyjän kanssa tekemääsi kauppasopimukseen perustuvia takuuoikeuksia eikä lakiperusteisia oikeuksia.

Takuehdot:

### 1. Takuun laajuus

BAHAG AG takaa moitteettoman, tarkoitusta vastaavan valmistusmateriaalien laadun ja työstön virheettömyyden sekä varusteen ammattitaitoisin kokoonpanon, tiiveyden ja toimivuuden.

Takuu ei kata seuraavaa:

- Sekoitussuuttimien (suihkunsäädin) korroosio
- Patruuna
- Epäasianmukaisesta asennuksesta, käyttöön otosta tai käsittelystä seuranneet vauriot
- Ulkoisista vaikutuksista, kuten tulesta, vedestä tai epänormaaleista ympäristöolosuhteista, seuranneet vauriot
- Mekaaninen vaurioituminen onnettomuuden, putoamisen tai kolauksen seurauksena
- Hajoaminen tuottamuksellisen varomattomuuden tai ilkkivallan seurauksena
- Normaali kuluminen tai huollon puute
- Vaurioituminen epäpätevien korjausten seurauksena
- Vauriot, jotka ovat seurausta hoito-ohjeen noudattamatta jättämisestä, esim. epäasial-

lisesta käsittelystä, riittämättömästä hoidosta tai sopimattomien puhdistusaineiden käytöstä

- Epäasiallinen käsittely, riittämätön hoito sekä sopimattomien puhdistusaineiden käyttö
- Kemialliset tai mekaaniset vaikutukset kuljetuksen, varastoinnin, liitännän, korjauksen tai käytön aikana.

## **2. Takuukorvaus**

Takuukorvaus on valintamme mukaan varusteen maksuton korjaus, maksuttomien varaosien toimittaminen tai samanarvoisen varusteen toimittaminen viallisen osan tai viallisen varusteen palautusta vastaan. Jos kyseessä olevaa mallia ei enää valmisteta, pidätämme oikeuden toimittaa valikoimastamme oman valintamme mukaan korvaavan varusteen, joka vastaa palautettavaa mallia niin hyvin kuin mahdollista. Korvatut varusteet tai osat siirtyvät meidän omaisuudeksemme.

Varusteen lähetyksessä ostaja vastaa kuljetuskustannuksista ja kuljetusriskeistä. Purkamisesta ja asennuksesta ja tarkastuksesta syntyvät kustannukset sekä menetettyjä tuloja ja aiheutuneita vahinkoja koskevat vaatimukset ovat myös takuun ulkopuolella, samoin kaikki pidemmälle menevät korvausvaatimukset minkä tahansa kaltaisista vahingoista tai menetyksistä, jotka varuste tai sen käyttö on aiheuttanut.

## **3. Takuuvaatimuksen esittäminen**

Takuuvaatimus on esitettävä BAHAG AG :lle alkuperäisen ostotositteen kanssa takuujan sisällä ja se pätee vain siinä maassa, jossa varuste on ostettu.

## **4. Takuuaika**

Takuuaika on aika, joka varusteen pakkauksen etiketissä on ilmoitettu. Jos etikettiin ei ole painettu takuuaikaa, takuuaika on 2 vuotta ostopäivästä alkaen. Ostopäivän määrää alkuperäisen ostotositteen päiväys. Kaikille pinnoille, jotka eivät ole kiiltokromat-

tuja, esim. pronssatuille tai värillisille pinnoille takuuaika on pakkauksen etiketistä riippumatta 1 vuosi ostopäivästä. Myös tässä ostopäivän määrää alkuperäisen ostotositteen päiväys. Takuukorvaukset eivät pidennä tai uudista varusteen takuuaikaa.

## **5.**

Tätä takuuta koskevat kysymykset ratkaistaan Saksan lain pohjalta, poissulkien Yhdistyneiden kansakuntien kansainvälistä tavarakauppaa koskeva sopimus (CISG).

***Tämä takuukortti on pätevä vain yhdessä siihen liittyvän alkuperäisen ostotositteen kanssa.***

## **Palveluosoite**

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
SAKSA

Très cher client, très chère cliente,  
Vous avez opté pour un produit durable et de qualité de notre gamme. Avant installation, veuillez lire attentivement les présentes instructions et respectez les consignes. Conservez ensuite soigneusement les instructions et remettez-les au nouveau propriétaire en cas de cession.

### Consignes de sécurité

- Veuillez confier le montage à des personnes qualifiées.
- **RISQUE DE DÉGÂTS DES EAUX !** Veuillez couper l'alimentation générale en eau avant le montage.
- Vérifiez que tous les joints sont correctement positionnés.
- Nous recommandons l'intégration d'un filtre à l'installation ou, au moins, l'utilisation de robinets d'équerre avec filtre afin d'éviter la pénétration de corps étrangers, qui peuvent endommager la cartouche.
- Armature à usage privé ! Uniquement conçue pour l'utilisation dans les pièces où la température est supérieure à 0 °C. En cas de risque de gel, coupez l'alimentation en eau et videz l'armature.
- Attention en cas de réglage de l'eau chaude : risque de brûlure !
- Un mauvais montage des armatures peut entraîner des dégâts des eaux !
- Assurer-vous qu'aucun fluide irritant ou corrosif, par ex. un produit de nettoyage ou un nettoyeur ménager, ne s'écoule dans les tuyaux de raccordement, ce qui pourrait entraîner des dégâts des eaux.
- Les bords peuvent être tranchants malgré une production minutieuse. Soyez vigilants.


### Mise au rebut

Afin d'éviter tout dommage lié au transport, l'armature d'évier est conditionnée dans un emballage solide. L'emballage est composé de matériaux recyclables. Mettez-le au rebut de manière respectueuse de l'environnement. À l'issue de sa durée de vie, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers normaux. Renseignez-vous auprès de l'administration communale pour connaître la procédure à suivre pour une mise au rebut respectueuse de l'environnement.

### ⚠ ATTENTION

*Pendant la période de chauffe de l'appareil, de l'eau sort de l'écoulement. Ce phénomène, dû à l'expansion, est normal, et il ne faut pas y faire obstacle. Pour cette raison, vous ne devez en aucun cas utiliser des AERATEURS ou des ECONOMISEURS D'EAU ou d'autres dispositifs de régulation de la quantité d'eau. Utilisez uniquement des REGULATEURS DE JET adaptés aux robinetteries basse pression*

### Données techniques

(se reporter au tableau ⇨  62)

### ⚠ Consignes de montage

- Vissez uniquement les tuyaux de raccordement à la main, n'utilisez aucune pince ou clé !
- Après le montage de l'armature, veuillez dévisser la buse mélangeuse et bien rincer la canalisation et l'armature afin que les saletés et les dépôts soient évacués.
- Ne faites pas pivoter les tuyaux et ne mettez pas sous tension ! Après la mise en service, vérifiez l'étanchéité des raccords !



- Il faut absolument contrôler l'étanchéité de tous les raccords après la première mise en service.
- La garantie (les demandes de dédommagement notamment) ne peut s'appliquer en cas de montage incorrect !

## Consignes d'entretien

Les armatures sanitaires nécessitent un entretien spécifique. Veuillez par conséquent respecter les consignes suivantes :

- Vous ne devez pas utiliser de produits de dissolution du calcaire, de produits de nettoyage acides ou de produits à récurer sur les surfaces chromées.
- Les surfaces colorées ne doivent en aucun cas être nettoyées à l'aide de produits à récurer, corrosifs ou contenant de l'alcool.
- Nettoyez uniquement l'armature avec de l'eau propre et un chiffon doux ou un morceau de peau.
- Veillez à éviter que les produits nettoyants ne pénètrent dans la cartouche, cela pourrait rendre le levier difficile à manier et occasionner des bruits.

N'oubliez pas de dévisser régulièrement la buse mélangeuse et de retirer les éventuels dépôts de calcaire ou corps étrangers. Si la buse mélangeuse est très encrassée, nous vous recommandons de la remplacer par une neuve.

## Maintenance

- Veuillez noter qu'une cartouche est une pièce d'usure et qu'elle doit être remplacée tous les 1 à 2 ans si elle présente une eau très calcaire ou salie.
- Contrôlez régulièrement l'étanchéité ou les dommages visibles de l'ensemble des raccords et des liaisons

- En cas de fuites ou de dommages visibles sur l'armature ou les tuyaux de raccordement, un professionnel doit les contrôler immédiatement et les remplacer.

## Mise hors service

- Coupez l'alimentation en eau avant de démonter le produit
- Attention à l'eau résiduelle qui s'écoule
- Effectuez le démontage dans l'ordre inverse de la notice de montage

① *Les illustrations représentent le produit de manière imagée. Il est possible que le produit ne corresponde pas tout à fait aux illustrations. Sous réserve de modifications techniques.*

## CARTE DE GARANTIE

L'entreprise BAHAG AG propose une garantie fabricant conforme aux dispositions suivantes pour l'armature dont vous avez fait l'acquisition. Les réclamations de garantie basées sur le contrat de vente avec le vendeur, ainsi que vos droits juridiques ne sont pas limités par la présente garantie.

Conditions de la garantie :

### 1. Portée de la garantie

L'entreprise BAHAG AG garantit le traitement et la texture des matériaux impeccables et conformes aux objectifs d'utilisation, le montage correct, l'étanchéité et le fonctionnement de la technique de mitigeur mono-commande.

La garantie ne porte pas sur les éléments suivants :

- La cartouche
- Les détériorations liées à un montage, une mise en service et une manipulation incorrect
- Les détériorations liées à des facteurs extérieurs (incendie, eau, conditions climatiques anormales, etc.)
- Les détériorations mécaniques liées à un accident, une chute ou un choc
- La destruction par imprudence ou vandalisme
- L'usure normale ou le manque d'entretien
- Les détériorations suite à des réparations effectuées par du personnel non qualifié
- Une manipulation incorrecte, un entretien insuffisant ou l'utilisation de produits de nettoyage inadaptés
- Les effets chimiques ou mécaniques lors du transport, du stockage, du raccordement, des réparations ou de l'utilisation de l'armature

## **2. Prestations de garantie**

Les prestations de garantie sont, à notre entière discrétion, la réparation gratuite, la livraison à nos frais de pièces de rechange ou d'une armature de même valeur contre le retour des pièces ou de l'armature défectueuses. Si le modèle en question n'est plus fabriqué, nous nous réservons le droit, à notre entière discrétion, de vous proposer une armature de remplacement de notre gamme, aussi proche que possible du modèle retourné. Les armatures et pièces remplacées deviennent notre propriété. Lors de l'envoi de l'armature, l'acheteur prend en charge les frais et les risques liés au transport. La garantie ne couvre pas le remboursement des dépenses liées au démontage et à l'intégration, la vérification, les revendications pour des pertes de gains et les demandes de dommages et intérêts, ainsi que les réclamations liées à des dommages et pertes de toutes sortes, occasionnés par l'armature ou son utilisation.

## **3. Revendication de la garantie**

Les réclamations liées à la garantie doivent être effectuées auprès de l'entreprise BAHAG AG au cours de la période de garantie, sur présentation de la preuve d'achat originale, et sont uniquement valables pour le pays dans lequel l'armature a été achetée.

## **4. Durée de la garantie**

La durée de la garantie correspond à la durée indiquée sur l'étiquette de l'emballage. Si aucune durée de garantie n'est indiquée, la durée de la garantie est de deux ans à compter de la date d'achat. La date figurant sur la preuve d'achat originale est utilisée.

Pour toutes les surfaces non chromées (les surfaces en bronze ou colorées, par exemple), la durée de la garantie est d'un an à compter de la date d'achat, quelles que soient les indications de l'étiquette de l'emballage. La date figurant sur la preuve d'achat originale est également utilisée.

Les prestations de garantie permettent de prolonger ou renouveler la durée de la garantie de l'armature.

## **5.**

Cette garantie est régie par la réglementation allemande, à l'exclusion des accords des Nations unies concernant les contrats de vente internationale de marchandises.

***Cette carte de garantie n'est valable qu'avec la preuve d'achat originale correspondante.***

## **Coordonnées du service**

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
ALLEMAGNE

Dear customer,  
You have purchased a high-quality and long-lasting product from our line of goods. Please read these instructions carefully before assembling and observe the notes. Therefore, keep the instructions in a safe place and pass them on to possible subsequent owners.

### Safety notes

- Only allow experts carry out the installation work.
- **CAUTION DAMAGE BY WATER!**  
Prior to installation please turn the general water supply off.
- Ensure that all gaskets have the correct fit.
- We recommend the installation of a filter into the appliance or at least the use of angle valves with filter, in order to avoid the inflow of foreign matter, which could damage the cartridge.
- This tap is only intended for use in private households! Only suitable for use in rooms with a temperature over 0 °C, when there is danger of frost, shut off the water supply and empty the tap.
- Take care when adjusting the warm water. Danger of scalding!
- Incorrectly installed fittings can cause water damages!
- Please ensure that no caustic or corrosive products such as detergents or household cleaning products make contact with the connection hoses; this can lead to water damages.
- Despite careful production, sharp edges can occur. Please exercise caution!

### Disposal

Your washbasin tap is delivered in a solid packaging, in order to protect it against transport damages. The packaging consists of recyclable materials. Dispose it in an environmentally suitable manner.

Do not throw the product into the normal domestic waste at the end of its service life, but ask your municipal administration about the possibility of an environmentally friendly disposal.

### IMPORTANT

*During the heat-up time of the appliance, expansion water emerges from the outlet. This process is normal and cannot be prevented. For this reason, we kindly ask you to refrain from using, under any circumstances AERATORS, WATER-SAVING PRODUCTS or other water volume controllers. Only use special JET CONTROLLERS for low-pressure mixers.*

### Technical data

(refer to table  62)

### Installation Instructions

- Only hand-screw the connecting pipes, do not use pliers or a wrench!
- After installing the tap please unscrew the mixer nozzle, flush the pipeline and the tap thoroughly for a longer time, in order to flush out contaminations and residues.
- Do not twist or tension pipes! At first use check connections for leaktightness!
- Check all connections carefully after first-time use to make sure that they are tight.

- We do not assume any warranty for incorrect installation - in particular for subsequent damages!
- Pay attention to escaping residual water.
- Disassemble the product in the reverse order of the assembly instructions.

## Instructions for care

Sanitary taps require special care. Therefore, please observe the following instructions:

- Chrome-plated surfaces are sensitive to lime-dissolving agents, acidic cleaning agents and all kinds of abrasives.
- Never clean coloured surfaces with abrasive, corrosive, or alcoholic agents.
- Only clean your taps with clear water and a soft cloth or a shammy.
- Please make sure that no detergent is allowed to enter the cartridge enclosure as this can cause the lever to become stiff and cause noises.

Do not forget to unscrew the mixing nozzle in regular intervals and to remove possibly calcareous residues or foreign matter. It is advisable to replace the mixing nozzle with a new one in the case of extreme contamination.

## Maintenance

- Please note that a cartridge is an expendable part and that the cartridge may need to be replaced every 1-2 years if the water has high levels of limescale or dirt.
- Please check all joints and connections for leaks or visible damages at regular intervals.
- In case of any leaks or visible damages to the fitting or connection hoses, these should be immediately checked by a specialist and replaced if necessary.

## Decommissioning

- Cut off the water supply before dismantling the product.

① *The illustrations are to be considered as figurative representations, deviations of the product are possible. Subject to technical modifications.*

## GUARANTEE CARD

The BAHAG AG grants a manufacturer guarantee for the tap you have acquired according to the following guarantee conditions. This guarantee does not limit your warranty claims resulting from the sales contract with the vendor as well as your statutory rights.

Guarantee conditions:

### 1. Scope of the guarantee

The BAHAG AG guarantees for perfect, material condition and processing suitable for the intended purpose, professional assembly, leaktightness, and function of the single lever mixing technology.

The guarantee does not cover:

- Cartridge
- Damage by inappropriate installation, start-up and handling
- Damage by outside effects, such as fire, water, abnormal environmental conditions
- Mechanical damage by accident, fall, impact
- Negligent or intentional destruction
- Normal wear or malfunctions due to lack of maintenance
- Damages due to repairs by non-qualified persons
- Inappropriate handling, insufficient care as well as the use of unsuitable cleaning agents
- Chemical or mechanical effects during transport, storage, connection, repair and use of the tap

## **2. Guarantee**

The guarantee covers at our discretion free repair, delivery of spare parts free of charge or of an equivalent tap against return of the faulty part and/or faulty tap. If the model concerned should not be manufactured any longer, we reserve the right to supply a replacement tap from our product range at our discretion, which complies to the returned model as far as possible. Replaced taps or parts there of become our property. The buyer bears the transport costs as well as the transport risk, if a tap is returned.

Refunding of expenditures for disassembly and assembly, examination, claims for loss of profit and compensation are likewise excluded from the guarantee, as well as all further claims for damages and losses, which are caused by the tap or its use.

## **3. Asserting of the warranty claim**

The warranty claim must be asserted within the guarantee period in regard to the BAHAG AG by submitting the original sales slip and only applies to the country, in which the tap was bought.

## **4. Guarantee period**

The valid guarantee period is indicated on the packaging label. If no guarantee period is imprinted there, then a guarantee period of 2 years applies starting from purchase date. The date on the original sales slip is decisive.

For all not high-gloss chrome-plated surfaces, e.g. bronzed or coloured surfaces, the guarantee period is 1 year irrespective of the label on the packaging starting from purchase as specified by the purchase date, whereby the date on the original sales slip is also relevant here. The guarantee period for the tap is neither extended nor renewed by guarantee performances.

## **5.**

This guarantee is governed by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

***This guarantee card is only valid with the pertinent original sales slip.***

## **Service address**

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
GERMANY

Štovani klijenti,  
dobili ste visokokvalitetan i dugotrajan proizvod iz našega asortimana. Molimo prije montaže pročitajte ovo uputstvo u cijelosti i obratite pozornost na upute. Stoga dobro čuvajte ovo uputstvo i predajte ga i eventualnom budućem vlasniku.

## Sigurnosne upute

- Montažu smije izvoditi samo stručno osposobljeno osoblje.
- **OPREZ – VODA UZROKUJE ŠTETU!**  
Prije montaže zatvorite sav dotok vode.
- Pazite da sva brtvila imaju korektno nalijeganje.
- Preporučamo ugradnju filtra u instalaciju, ili barem kutnih ventila sa filtrom, da bi se izbjegao ulazak stranih tijela koja mogu oštetiti kartušu.
- Armaturu rabiti u privatnim kućanstvima!  
Podesna za korištenje isključivo u prostorijama sa temperaturom iznad 0 °C, u slučaju opasnosti od mraza prekinuti dovod vode i isprazniti armaturu.
- Oprez kod podešavanja tople vode: opasnost da se opečete!
- Pogrešno montirane armature mogu prouzročiti oštećenja od vode!
- Pazite na to da nagrizajuća ili korozivna sredstva, kao npr. sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje u kućanstvu, ne dospiju na priključna crijeva, jer ovo može izazvati oštećenja od vode.
- Čak i kod brižljive proizvodnje mogu nastati oštri rubovi. Molimo budite oprezni.

## Uklanjanje otpada

Za zaštitu od oštećenja kod transporta, armatura za sudoper za izljevom isporučuje se u solidnom pakiranju. Pakiranje se sastoji od reciklirajućih materijala. Uklonite ih tako da očuvate okoliš.

Ovaj proizvod ne bacajte na kraju njegova vijeka trajanja u obično kućno smeće, nego se kod Vaše komunalne uprave raspitajte za mogućnost uklanjanja tako da se očuva okoliš.

## ⚠ PAŽNJA

*Tijekom zagrijavanja uređaja istječe voda koja ekspandira i izlazi kroz odvod.*

*To je normalan proces i ne treba ga prekidati.*

*Iz tog razloga molimo Vas da ni u kojem slučaju ne koristite PERLATORE, PROIZVODE ZA ŠTEDNJU VODE ili neke druge regulatore količine vode.*

*Molimo Vas da koristite samo specijalne REGULATORE MLAZA za niskotlačne armature.*

## Tehnički podaci

(vidi tablicu ⇨ 62)

## ⚠ Upute za montažu

- Priključne cijevi zavrnite samo rukom, ne rabite klješta ili ključ za vijke!
- Nakon montaže armature odvrnite sapnicu za miješanje, dobro i dugo isperite cijev i armaturu da bi izašla prljavština i zaostaci.
- Nemojte uvrnuti cijevi ili staviti ih pod napon! Nakon puštanje vode provjerite brtvljenje spojeva!
- Prije prve upotrebe pažljivo provjerite da li su svi spojevi dobro zabrtvljeni.
- Kod nepravilne montaže isključena je garancija – osobito za naknadnu štetu!

## Uputa za njegu

Sanitarne armature trebaju posebnu njegu.

Stoga poštuju sljedeće upute:

- Kromirane površine osjetljive su na sredstva koja rastvaraju kamenac, sredstva za čišćenje koja sadrže kiselinu i sve vrste abrazivnih sredstava.
- Obojene površine ne smiju se nikako čistiti abrazivnim, nagrizajućim sredstvima ili sredstvima koja sadrže alkohol.
- Vaše armature čistite samo običnom vodom i mekom krpom ili kožom.
- Pripazite da sredstvo za čišćenje ne uđe u kućište uložka jer to može dovesti do teške pokretljivosti ručice i pojave šumove.

Ne zaboravite u redovitim razmacima odvrtiti sapnicu za miješanje i ukloniti ev. ostatke kamenca ili strana tijela. U slučaju velikoga zaprljanja preporuča se zamjena sapnice.

## Održavanje

- Molimo imajte u vidu da je kartuša potrošna roba te da kartušu morate zamijeniti svake 1-2 godine kod jako zaprljane vode ili vode sa velikim udjelom kamenca.
- U redovitim razmacima provjerite sve priključke i spojeve ili vidljiva oštećenja
- Kod propuštanja ili vidljivih oštećenja na armaturi ili na priključnim crijevima iste odmah treba provjeriti odnosno zamijeniti stručnjak.

## Stavljanje izvan pogona

- Prekinite dovod vode prije demontaže proizvoda
- Pazite na ostatak vode koji istječe
- Izvedite demontažu u obrnutom redosljedu uputa za montažu

❗ *Slike služe za vizualni prikaz, mogućna su odstupanja od izgleda proizvoda. Zadržavamo si pravo tehničkih izmjena.*

## GARANCIJSKI LIST

Tvrtka BAHAG AG daje proizvođačku garanciju za kupljenu armaturu, sukladno garancijskim uvjetima u daljnjem tekstu. Vaša garancijska prava iz kupoprodajnoga ugovora sa prodavcem, kao i zakonska prava, nisu ograničena ovom garancijom.

Garancijski uvjeti:

### 1. Opseg garancije

Tvrtka BAHAG AG garantira besprijekorne, svrhovite osobine materijala i obrade, stručno sklapanje, brtvljenje i funkciju jednoručne tehnike miješanja vode.

Iz garancije su isključeni:

- kartuša
- štete usljed nestručne montaže, puštanja u rad i rukovanja
- štete usljed vanjskih utjecaja, kao što su voda, nenormalni uvjeti okoliša
- mehanička oštećenja usljed nezgode, pada, udara
- nemarno ili obijesno uništenje
- normalno trošenje ili nedostatak tekućeg održavanja
- štete usljed popravki od nekvalificiranih osoba
- nestručno rukovanje, nedovoljna njega, kao i rabljenje neprimjerenih sredstava za čišćenje
- kemijsko ili mehaničko djelovanje tijekom transporta, skladištenja, priključivanja, popravke i korištenja armature

### 2. Garancijske usluge

Garancijske usluge odnose se, po našem izboru, na besplatnu popravku, besplatnu isporuku rezervnih dijelova ili istovrijedne

armature, uz vraćanje neispravnih dijelova odn. armature. Ako se dotični tip ne proizvodi više, zadržavam si pravo isporučiti Vam drugu armaturu iz našega asortimana, po našem izboru, koja što više odgovara vraćenom tipu armature. Rezervni dijelovi armature ili dijelovi prelaze u naše vlasništvo. Kod slanja armature kupac snosi troškove kao i rizik transporta. Iz garancije je, također, isključena nadoknada za demontažu i montažu, ispitivanja, zahtjevi za izgublenu dobit i nadoknada troškova, kao i ostali zahtjevi na temelju šteta ili gubitaka iste vrste, koji su prouzročeni zbog armature ili njene uporabe.

### ***3. Korištenje garancijskih prava***

Garancijsko pravo koristi se prema tvrtki BAHAG AG, podnošenjem originalnog dokaza o kupnji, i vrijedi samo za zemlju u kojoj je armatura kupljena.

### ***4. Garancijski rok***

Garancijski rok naveden je na naljepnici na pakiranju. Ako nije otisnut na naljepnici, onda garancijski rok iznosi 2 godine od datuma kupnje. Mjerodavan je datum na originalnom dokazu o kupnji.

Za sve nekromirane površine, kao npr. mjedene ili obojene površine, garancijski rok iznosi 1 godinu od datuma kupnje, neovisno o naljepnici na pakiranju, pri čemu je i ovdje mjerodavan datum na originalnom dokazu o kupnji.

Poslije garancijskih usluga garantni rok za armaturu se ne produljuje niti obnavlja.

### ***5.***

Na ovu garanciju primjenjuje se njemačko pravo, pri čemu se isključuje Konvencija Ujedinjenih naroda o ugovorima u međunarodnoj robnoj trgovini (CISG).

***Ovaj garantni list vrijedi samo uz originalan dokaz o kupnji.***

## **Adresa servisa**

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
NJEMAČKA



Tisztelt Vevő!

Ön most olyan terméket vásárolt meg a termékválasztékunkból, amely kiváló minőségű. Szerelés előtt szíveskedjen teljes egészében elolvasni ezt az útmutatást és vegye figyelembe a jótanácsokat. Ezért jól őrizze meg ezt az útmutatást és adja tovább a következő tulajdonosnak is.

### Biztonsági útmutatások

- Kérjük, hogy a szerelést csak szakértő személyekkel végeztesse el.
- **VIGYÁZAT, VÍZKÁR!** Szerelés előtt zárja el az általános vízbevezetést.
- Ügyeljen arra, hogy minden tömítés megfelelően illeszkedjen.
- Szerelésnél ajánlatos szűrőt beépíteni vagy legalább szűrővel ellátott sarokszelepeket használni, hogy megakadályozza az idegen anyagok bejutását, amelyek kárt tehetnek a betétben.
- A szerelvényt a magánháztartásokban használhatják! Kizárólag olyan helyiségekben használható, ahol a hőmérséklet 0 °C felett van, fagyveszély esetén szakítsa meg a vízellátást és ürítse ki a szerelvényt.
- Legyen óvatos a melegvíz beállításánál: leforrázhatja magát!
- A helytelenül felszerelt armatúrák vízkárokat okozhatnak!
- Ügyeljenek arra, hogy ne jussanak korrozív szerek (mint pl. tisztítószer vagy háztartási tisztító) a csatlakozótömlőkbe. Ezek vízkárokhoz vezethetnek.
- Gondos gyártás során is keletkezhetnek éles peremek. Legyen óvatos.

A szállítási sérülések megakadályozására a mosogató szerelvényt erős csomagolásban szállítják. A csomagolás újrahasznosítható anyagokból áll. Ezeket környezetbarát módon semmisítse meg.

Élettartama végén a terméket ne dobja ki a normál háztartási szemétkosárba, hanem érdeklődjön a közigazgatási hivatalnál a környezetbarát megsemmisítési lehetőségekről.

### ⚠ FIGYELEM

*A készülék felfűtési ideje alatt a kifolyóból tárgulási víz folyik ki.*

*Ez a folyamat normális működés következménye, és nem megakadályozandó.*

*Ezért kérjük, hogy semmi esetre se használjon VÍZSUGÁR-SZABÁLYOZÓT, VÍZFOGYASZTÁSCSÖKKENTŐT vagy más vízmennyiség-szabályozót.*

*Kérjük, csak az alacsony nyomású armatúrákhoz készült speciális VÍZSUGÁR-SZABÁLYOZÓT használjon.*

### Műszaki adatok

(lásd táblázat → 62)

### ⚠ Szerelési útmutatások

- A csatlakozó tömlőket csak kézzel csavarja be szorosan, ne használjon fogót vagy csavarculcsot!
- A szerelvény felszerelése után csavarja le az keverőfűvőkát, a csővezetéket és a szerelvényt jól és sokáig öblítse át, hogy kimossa a szennyeződések és maradványokat.
- A tömlőket ne csavarja el vagy ne szerelje feszesen! Üzembe helyezés után ellenőrizze a kötések tömör zárását!

- Vizsgálja meg az első üzembevetel után gondosan a csatlakozásokat tomitettségre.
- Hibás szerelés esetén nincs garancia – különösen a járulékos károkra!

## Ápolási útmutatás

A szaniter szerelvények különleges ápolást kívánnak. Ezért vegye figyelembe az alábbi jótanácsokat:

- A krómozott felületek érzékenyek a mészoldó szerekre, a savtartalmú tisztítós zerekre és mindenféle súrolószerre.
- A festett felületeket semmi esetre sem szabad súroló, maró vagy alkoholt tartalmazó szerekkel tisztítani.
- A szerelvényeket csak tiszta vízzel és puha szövettel vagy bőrrel tisztítsa.
- Kérjük, ügyeljen arra, hogy ne kerüljön tisztítószer a patron foglalatába. Ez a kezelőkar nehéz menetéhez és zajok képződéséhez vezethet.

Ne feledkezzen meg arról, hogy rendszeres időközönként kicsavarja a keverőfűvókát és eltávolítsa az esetleges meszes lerakódásokat vagy idegen anyagdarabokat. Nagyobb szennyeződés esetén a keverőfűvókát ajánlatos kicserélni egy új fűvókára.

## Karbantartás

- Ügyeljen arra, hogy a patron egy kopóelem és azt magas vízkőtartalmú vagy szennyezett víz esetén adott esetben 1-2 évente cserélni kell.
- Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozások és kötések tömitettséget, ill. azt, hogy nem rendelkeznek-e látható károsodásokkal
- Az armatúra vagy a csatlakozótömlők szivárgásai vagy látható kárai esetén azokat szakemberrel kell ellenőriztetni, ill. cserélni.

## Üzemen kívül helyezés

- Szakítsa meg a vízellátást a termék kiserelésakor
- Ügyeljen a maradék víz kifolyására
- A szétszerelés az összeszerelési útmutatóban leírt lépések fordított sorrendben való elvégzésével történik

**ⓘ A képek a szemléletes bemutatást szolgálják, a terméktől lehetnek eltérések. A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.**

## GARANCIAKÁRTYA

A BAHAG AG az Ön által megvásárolt szerelvényre gyártói garanciát ad az alábbi garanciafeltételekkel. Az eladóval kötött adásvételi szerződésből származó garanciaigényeit és törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

Garanciafeltételek:

### 1. A garancia terjedelme

BAHAG AG garanciát vállal a kifogástalan, célnak megfelelő anyagminőségre és anyagmegmunkálásra, a szakszerű összeszerelésre, tömör zárásra és az egykezes keveréstechnika működésére.

Nincs garancia az alábbiakra:

- betét
- szakszerűtlen szerelés, üzembe helyezés és kezelés miatt bekövetkező károk
- külső hatások, így tűz, víz, rendellenes környezeti körülmények miatt bekövetkező károk
- mechanikus sérülés baleset, leesés, ütés miatt
- hanyag vagy szándékos rongálás
- Normál kopás vagy karbantartási hiányosság
- Károk a nem szakképzett személyekkel végzetett javítások miatt
- Szakszerűtlen kezelés, nem megfelelő ápolás és használat nem megfelelő tisztítószerrel

• Vegyi vagy mechanikus hatás a szerelvény szállítása, tárolása, csatlakoztatása, javítása és használata alatt

## **2. A garancia teljesítése**

A garancia teljesítése, választásunk szerint a pótalkatrészek vagy egy egyenértékű szerelvény ingyenes kijavítására, ingyenes kiszállítására vonatkozik a hibás alkatrész illetve a hibás szerelvény visszaadása ellenében. Ha az érintett típust már nem gyártanak, akkor fenntartjuk magunknak azt a jogot, hogy saját választás szerint olyan pótszerelvényt adjunk át a választékunkból, amely a visszaadott típust a lehető legjobban megközelíti. A kicserélt szerelvények vagy alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek. A szerelvény beküldésénél a vevő fizeti a szállítási költségeket és övé a szállítás kockázata. A ki- és beszerelés, az átvizsgálás költségeinek megtérítése, az elvesztett nyereség és kártérítés iránti igény ugyanúgy ki van zárva a garancia alól, mint a szerelvény vagy annak használata miatt okozott további igények az elmaradt nyereség valamint bármilyen jellegű károk és veszteségek miatt.

## **3. A garanciaigény érvényesítése**

A garanciaigényt a garanciaidőn belül a BAHAG AG céggel szemben kell érvényesíteni az eredeti vételi bizonylat benyújtásával és ez nem csak arra az országra érvényes, ahol a szerelvényt vásárolták.

## **4. Garanciaidő**

A garanciaidő arra az időtartamra szól, amelyet a csomagoláson lévő címkén megadtak. Ha erre nem nyomtatták rá a garanciaidőt, akkor a garanciaidő a vétel dátumától számított 2 év. Az eredeti vételi bizonylaton lévő dátum a mérvadó. Minden nem magasfényű krómózással készült felületekre, így pl. a bronzal bevont vagy színes felületre adott garanciaidő, a csomagoláson lévő címkétől függetlenül az eladási dátumtól számított 1 év, amikor itt is

mérvadó az eredeti vásárlási bizonylaton lévő dátum.

A garancia teljesítéseivel a szerelvény garanciaideje se nem nő, se nem újul meg.

## **5.**

Erre a garanciára a német jog érvényes az Egyesült Nemzetek nemzetközi áruvásárlási szerződésekről szóló egyezményének (CISG) kizárásával.

***Ez a garanciaártya csak a hozzá tartozó eredeti vásárlási bizonylattal érvényes.***

## **Szerviz-cím**

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
NÉMETORSZÁG

Kæri viðskiptavinur,  
Þú hefur með þessum kaupum eignast hágæða og endingargóða vöru úr vöruúrvali okkar. Vinsamlegast lestu þessar leiðbeiningar algerlega áður en þú setur saman vöruna og fylgdu leiðbeiningunum. Geymið þessar leiðbeiningar vandlega og látið þær fylgja vörunni ef hún er seld.

### Öryggisábendingar

- Látið einungs sérþjálfað fagfólk sjá um uppsetningu vörunnar.
- **ÁÐVÖRUN VIÐ VATNSSKAÐA!** Skrúfið fyrir allt vatnsinntak áður en byrjað er að setja vöruna saman.
- Gætið þess að allar þéttingar sitji rétt og fast.
- Við mælum með því að setja í síu þegar varan er sett upp eða a.m.k. að nota hornloka með síum sem hindra aðgang aðskotahluta, sem geta valdið tjóni á hylkinu.
- Búnaðurinn er ætlaður til notkunar í heimahúsum! Einungis ætlaður til notkunar í rýmum sem eru með hitastig sem er hærra en 0 °C, við frosthættu skal skrúfa fyrir vantsinntak og tæma búnaðinn.
- **ÁÐVÖRUN hjá heitavatsstillingu:** Hætta á bruna!
- Ef búnaðurinn er settur upp rangt, getur það haft vatnstjón í för með sér!
- Gætið þess að engin ætandi eða ertandi efni, eins og til að mynda hreinsiefni komist í tengsl við tengi-slöngurnar, þar sem slíkt getur valdið vatnstjóni.
- Þótt vel sé fylgst með framleiðslu geta hvöss horn myndast á búnaðinum. Farið því varlega.

Til þess að koma í veg fyrir tjón við flutningar kemur búnaðurinn í föstum pakkningum. Pakkningin er búin til úr endurvinnanlegu efni. Farga skal pakkningunum á umhverfisvænum hátt. Ekki skal kasta vörunni í hefðbundið heimilis-sorp að lokinni notkun, heldur farga henni á umhverfisvænan hátt í samræmi við gildandi lög og reglugerðir.

### ⚠ ATHUGIÐ!

*Þegar tækið er að hitna kemur útþensluvatn úr hlaupinu. Þetta er venjulegt ferli og ekki er hægt að koma í veg fyrir það. (Þótt að dropi úr vatnskrananum er engin ástæða til kvörtunar) Af þessari ástæðu biðjum við þig að nota alls ekki KRANASÍUR, VATNSPARANDI EFNI eða annan búnað til að stjórna vatnsmagninu. Einungis má nota sérstök sigti sem gerð eru fyrir lágþrýstings-búnað.*

### Tæknilýsingar

(sjá töflu ⇨ 62)

### ⚠ Uppsetningaleiðbeiningar

- Skrúfið tengislöngur á með handafla, ekki skal notast við tangir eða skiptilykla!
- Að uppsetningu lokinni skal skrúfa af blöndunarstúttinn, og skola röraleiðsluna og allan búnaðinn vel (Heitavats- /kaltvatnsaðrennsli), til þess að skola burt óhreinindi (spæni og hampleifar). Skrúfa skal blöndunarstúttinn aftur á hlaupið eftir að búið er að skola búnaðinn.
- Ekki skal snúa upp á slöngurnar eða setja spennu á þær!

- Athugið allar tengingar eftir fyrstu notkun til að ganga úr skugga um að þær séu þéttar.
- Ef búnaðurinn er settur rangt upp fellur öll ábyrgð úr gildi – þetta á sérstaklega við um tjón sem myndast af völdum rangrar uppsetningar!

## Leiðbeiningar um þrif

Allur hreinsibúnaður þarfnast sérstakrar meðferðar Fylgið eftirfarandi leiðbeiningum:

- Krómaðir fletir eru viðkvæmir fyrir kalkleysandi efnum, fyrir hreinsiefnum sem innihalda síru sem og fyrir öllu fægiefni.
- Alls ekki má þrifa litað yfirborð með ætandi, ertandi efnum eða efnum sem innihalda alkóhól.
- Hreinsið búnaðinn einungis með hreinu vatni og mjúku klúti eða leðri.
- Gætið þess að ekkert hreinsiefni komist í hylkishýsinguna þar sem slíkt getur leitt til þess að erfitt verði að nota stjórnstöngina auk þess sem óhljóð geta myndast.

Gleymið ekki að skrúfa blöndunarstútin reglulega af og fjarlægja kalkmyndanir og aðskotahluti. Það er mælt með að skipa um blöndunarstút ef hann er orðinn mjög óhrein.

## Viðhald

- Athugið að hylkið er slithlutur og ef mikið kalk safnast í því eða ef vatnið er óhreint skal skipta um það á 1-2 ára fresti.
- Athugið með reglulegu millibili allar tengingar og festingar til þess að tryggja að þær séu þéttar og að engar sjáanlegar skemmdir finnast.
- Ef óþéttar tengingar eða sjáanlegar skemmdir finnast á búnaðinum eða á tengislöngunum skal umsvifalaust láta fagmann skoða eða skipta um þær.

## Búnaðurinn tekinn úr notkun

- Lokið fyrir vatnsinntak áður en búnaðurinn er tekinn í sundur
- Fylgist með hvort afgangsvatn renni út
- Þegar búnaðurinn er tekinn í sundur skal fylgja uppsetningarleiðbeiningum í öfugri röð.

❗ *Allar myndir eru til þess að veita sjónræna aðstoð og geta verið öðruvísi en varan sem keypt var. Tæknilegar breytingar áskildar.*

## ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Sem framleiðandi á búnaðinum ábyrgist BAHAG AG búnaðinn samkvæmt eftirfarandi ábyrgðarskilmálum: Allar ábyrgðarkröfur sem tilgreindar eru í kaupsamningnum skerða með engum hætti þá ábyrgð sem fylgir frá framleiðanda.

Ábyrgðarskilmálar:

### 1. Umfang ábyrgðarinnar

Sem framleiðandi ábyrgist BAHAG AG að búnaðurinn komi frá framleiðanda í góðu lagi, að allt efni, öll vinna og samsetning, sem og þéttni og virkni sé í fullkomnu lagi.

Ekki er tekið ábyrgð á:

- Ætingu í blöndunarstútum (Loftbólumyndun)
- Hylkið
- Tjón sem hlýst af rangri uppsetningu, rangri gangsetningu og meðferð
- Tjón vegna ytri kringumstæðna, svo sem bruna, vatnsleka eða óvenjulegra umhverfisskilyrða
- Vélrænt tjón af völdum slysa, falls eða árekstrar
- Hirðulaus meðferð eða viljandi skemmdarverk
- Venjuleg notkun eða ónægt viðhald

- Tjón vegna viðgerða af hendi starfsmanna sem ekki hafa nægilega þjálfun
- Tjón sem hlýst af því að ekki sé farið eftir leiðbeiningum varðandi þrif og séu notuð rétt efni í þrif
- Röng meðferð, ófullnægjandi þrif sem og notkun efna sem ekki eru ætluð fyrir búnaðinn
- Kemísk eða vélræn áhrif á búnaðinn á meðan á flutningi stendur, við geymslu, tengingu, viðgerð eða not.

## 2. Ábyrgðarskil

Eftir því sem okkur mun þykkja réttast, mun ábyrgðin ná yfir ókeypis viðgerð á búnaðinum, ókeypis sendingu á varahlutum eða sambærilegum búnaði, gegn því að bilaði hluturinn eða bilaða búnaðinum sé skilað til okkar. Ef þessi gerð búnaðarins er ekki framleidd lengur, áskiljum við okkur réttinn til að senda varahluti eða nýjan búnað úr framleiðslu okkar sem er líkur þeim búnaði sem skilað var. Hlutir eða búnaður sem skipt var út verða í framhaldinu í eign okkar. Þegar búnaður er sendur til okkar, ber kaupanda að greiða sendingarkostnaðinn og ber alla ábyrgð á sendingunni. Ábyrgðin nær ekki til kostnaðar og vinnu við að taka út eða setja í þá hluti sem bilaðir voru og eins nær hún ekki til tjóns eða skaða sem hefur myndast við notkun á bilunum búnaði.

## 3. Framkvæmd ábyrgðarinnar

Kaupandi verður að leita til söluaðila búnaðarins og gera kröfu um framkvæmd ábyrgðarinnar gagnvart framleiðandanum BAHAG AG í því landi sem búnaðurinn var keyptur og innan gildandi tímaramma ábyrgðarinnar.

## 4. Gildistími ábyrgðarinnar

Gildistími ábyrgðarinnar er tilgreindur á vörumerkinu utan á pakkningunum. Ef enginn gildistími er gefin upp, er gildistími ábyrgðarinnar 2 ár frá kaupum. Dagsetning á upphaflegum kaupsamningi er ráðandi. Ábyrgðartíminn á öllu yfirborð sem ekki er með háglanskróm, t.d. bronsað eða litað yfirborð er óháður dagset-

ningunni á merkimiðanum og nemur 1 ár frá kaupum, en það gildir einnig hér að dagsetning á kaupsamningnum er ráðandi. Með uppfyllingu á ábyrgðinni er ábyrgðartíminn á búnaðinum hvorki framlengdur né endurnýjaður.

## 5.

Ábyrgðarskilmálar eru háðir þýskum lögum þar sem ekki gildir alþjóðlegt samkomulag Sameinuðu þjóðanna varðandi kaupsamninga (CISG).

***Þetta ábyrgðarskírteini er einungis gilt ef upphaflegur kaupsamningur fylgir með.***

## Heimilisfang

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
ÞÝSKALAND

Egregio cliente,  
Lei ha acquistato un prodotto durevole e di alta qualità del nostro assortimento. La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni d'uso e di osservare le indicazioni prima di installare il prodotto. Consigliamo pertanto di custodirle scrupolosamente e di inoltrarle agli eventuali successivi proprietari.

### Norme di sicurezza

- Il montaggio deve essere eseguito solo da persone specializzate in materia.
- **ATTENZIONE, DANNI CAUSATI DALL'ACQUA!** Prima di installare il prodotto, si raccomanda di chiudere il sistema di adduzione dell'acqua.
- Controllare in quest'occasione la corretta sede delle guarnizioni.
- È consigliabile installare un filtro o utilizzare valvole angolari dotate di filtro onde evitare l'entrata di corpi estranei che potrebbero danneggiare la cartuccia.
- La rubinetteria è concepita per l'impiego in abitazioni private! Essa si adatta esclusivamente per l'utilizzo in locali con temperatura superiore agli 0 °C. In caso di imminente gelo, interrompere l'alimentazione dell'acqua e svuotare i rubinetti.
- Prestare particolare attenzione nella regolazione dell'acqua calda: pericolo di ustioni!
- I rubinetti montati in modo errato possono causare danni da acqua!
- Assicurarsi che nessun agente caustico o corrosivo, come detersivi o detergenti per la casa, finiscano nei tubi di collegamento. Ciò potrà causare danni da acqua.
- Anche con una produzione accurata possono verificarsi spigoli vivi. E' richiesta cautela.

### Smaltimento

La rubinetteria viene fornita in un robusto imballaggio che ha lo scopo di proteggerla dai danni dovuti al trasporto. L'imballaggio è composto da materiali riciclabili. Si raccomanda di smaltirlo nel pieno rispetto dell'ambiente. Quando un giorno la rubinetteria verrà messa fuori servizio, non gettarla nei rifiuti domestici, bensì richiedere presso l'amministrazione comunale il modo in cui smaltirla nel pieno rispetto dell'ambiente.

### ⚠ ATTENZIONE

*Mentre l'apparecchio si riscalda fuoriesce acqua di espansione dallo scarico. Questo processo è normale e non si deve cercare di bloccarlo. Per questo motivo Vi preghiamo di non utilizzare in nessun caso PERLATORI, PRODOTTI PER RIDURRE IL CONSUMO DI ACQUA o altri regolatori della quantità di acqua. Siete pregati di utilizzare solo dei REGOLATORI DEL GETTO speciali per miscelatori a bassa pressione.*

### Dati tecnici

(vedi tabella ⇨  62)

### ⚠ Indicazioni di montaggio

- I tubi di allacciamento devono essere avvitati solo manualmente, non utilizzare pinze o chiavi!
- Dopo aver montato la rubinetteria, svitare il miscelatore, spurgare accuratamente le tubazioni e la rubinetteria onde sciacquare le impurità e i residui.
- Non torcere i tubi o sottoporli a tensioni! Dopo aver installato la rubinetteria, verificare la tenuta delle guarnizioni!

- Dopo la prima messa in funzione controllare tutti i collegamenti per la loro tenuta.
- Il montaggio eseguito in modo errato annulla la garanzia ed esclude i danni consequenziali!

## Indicazioni per la cura

Le rubinetterie sanitarie richiedono una particolare cura. Osservare pertanto le seguenti indicazioni:

- Le superfici cromate sono sensibili ai mezzi anticalcare, come pure ai detergenti contenenti acidi a qualsiasi tipo di mezzo abrasivo.
- Le superfici colorate non devono in nessun caso essere pulite con mezzi abrasivi, corrosivi o contenenti alcol.
- Le rubinetterie devono essere pulite solo con acqua e un panno morbido o un panno in cuoio.
- Assicurarsi che il detergente non finisca nell'alloggiamento della cartuccia perché potrebbe causare l'irrigidimento della leva di comando e lo sviluppo di rumori.

Il miscelatore deve di tanto in tanto essere svitato per poter pulire gli eventuali residui di calcare o rimuovere corpi estranei. In caso di intense impurità si consiglia l'installazione di un nuovo miscelatore.

## Manutenzione

- La cartuccia è un componente soggetto ad usura e, se necessario, in presenza di acqua molto dura e inquinata, va sostituita ogni 2 anni.
- Verificare regolarmente l'ermeticità e l'eventuale presenza di danni su tutti gli allacci e i collegamenti.
- In caso di perdite o danni visibili al rubinetto o ai tubi di collegamento, rivolgersi subito ad un esperto per farlo controllare o sostituire.

## Messa fuori servizio

- Chiudere l'alimentazione dell'acqua prima di smontare il prodotto.
- Far attenzione all'acqua residua.
- Eseguire lo smontaggio seguendo le istruzioni per il montaggio all'inverso.

❗ *Le immagini hanno lo scopo di rappresentare graficamente il prodotto. È possibile che divergano dal prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.*

## CERTIFICATO DI GARANZIA

La BAHAG AG concede una garanzia sulla rubinetteria ai sensi delle condizioni appresso riportate. Questa garanzia non limita i diritti di garanzia contenuti nel contratto di compravendita stipulato con il venditore, così come non pregiudica i diritti di legge.

Condizioni di garanzia:

### 1. Volume della garanzia

La BAHAG AG concede la garanzia sulla qualità e la lavorazione del materiale conformi allo scopo di impiego previsto, come pure sull'assemblaggio, sulla tenuta e sul funzionamento del sistema monocomando di miscelatura.

La garanzia non include:

- Cartucce
- Danni dovuti a errori di montaggio, attivazione e al trattamento inappropriato
- Danni risultanti da fattori esterni, come per esempio fuoco, acqua, condizioni ambientali anomale
- Danni meccanici dovuti a sinistri, cadute, urti
- Distruzione negligente o dolosa
- Normale utilizzo o scarsità di manutenzione



- Danni dovuti a riparazioni eseguite da persone non qualificate
- Trattamento inappropriato, scarsa cura e utilizzo di detersivi non idonei
- Effetti chimici o meccanici durante trasporto, immagazzinamento, collegamento, riparazioni e utilizzo della rubinetteria

## **2. Prestazioni incluse nella garanzia**

Le prestazioni di garanzia includono la riparazione e la fornitura gratuita delle parti di ricambio oppure l'invio di una rubinetteria equivalente in cambio delle parti o della rubinetteria difettosa. Se la rubinetteria in questione non dovesse essere più prodotta, ci riserviamo il diritto di fornire a nostra discrezione una rubinetteria di ricambio del nostro assortimento che si avvicini il più possibile al tipo restituito. Le rubinetterie o i pezzi sostituiti diventano di nostra proprietà. Le spese di trasporto e i relativi rischi legati alla spedizione della rubinetteria vanno a carico dell'acquirente.

La garanzia non prevede il rimborso delle spese di installazione e smontaggio, né delle spese di revisione, ed esclude inoltre qualsiasi tipo di pretesa finalizzata al risarcimento danni e ai mancati profitti, nonché rivendicazioni per danni e perdite di qualunque tipo provocati dalla rubinetteria o dal suo utilizzo.

## **3. Rivendicazione delle prestazioni di garanzia**

Le pretese di garanzia nei confronti della BAHAG AG possono essere fatte valere solo durante il periodo di garanzia e presentando la ricevuta di acquisto originale. La garanzia vale solo per il paese nel quale la rubinetteria è stata acquistata.

## **4. Durata della garanzia**

La durata della garanzia viene indicata sull'etichetta della confezione. Se sulla confezione non dovesse essere stampata la durata della garanzia, tale durata corrisponderà 2 anni a partire dalla data di acquisto. In questo caso

sarà decisiva la data di acquisto riportata sulla ricevuta di acquisto originale.

Per tutte le superfici non cromate e lucidate, come per esempio superfici colorate o bronzee, il periodo di garanzia corrisponde ad 1 anno a partire dalla data di acquisto (indipendentemente dall'etichetta riportata sulla confezione). Anche in quest'occasione sarà decisiva la data riportata sulla ricevuta di acquisto originale.

Le prestazioni di garanzia non prolungano né rinnovano il periodo di garanzia per le rubinetterie.

## **5.**

Questa garanzia è soggetta al diritto tedesco con esclusione delle regolamentazioni della convenzione ONU inerente i contratti sull'acquisto di merci internazionali (CISG).

**Questo certificato di garanzia è valido solo presentando la corrispondente ricevuta di acquisto originale.**

## **Indirizzo del servizio di assistenza**

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
GERMANIA

Geachte cliënte, Geachte klant, U hebt een kwalitatief hoogwaardig en duurzaam product uit ons assortiment verworven. Gelieve vóór de installatie deze handleiding volledig door te lezen en de aanwijzingen in acht te nemen. Bewaar de handleiding daarom goed en geef ze ook aan eventuele volgende eigenaars door.

### Veiligheidsinstructies

- Gelieve de montage uitsluitend door vakkundige personen te laten doorvoeren.
- **WEES VOORZICHTIG: WATERSCHADE!** Gelieve vóór de montage de algemene watertoevoer uit te schakelen.
- Let erop dat alle afdichtingen juist op hun plaats zitten.
- Wij adviseren de inbouw van een filter in de installatie of minstens het gebruik van haakse afsluiters met filter om het binnentreden van vreemde voorwerpen, die het patroon schade kunnen berokkenen, te vermijden.
- Waterkraan voor het gebruik in particuliere huishoudens! Uitsluitend geschikt voor het gebruik in kamers met een temperatuur van meer dan 0 °C, bij vorstgevaar watertoevoer onderbreken en armatuur ledigen.
- **WEES VOORZICHTIG** bij warmwaterinstelling: Gevaar voor brandwonden!
- Onjuist gemonteerde kranen kunnen water schade veroorzaken!
- Zorg ervoor, dat er geen bijtende of corrosieve middelen, zoals poetsmiddelen of huishoudelijke schoonmaakmiddelen in/aan de aansluitslangen terechtkomen; dit kan tot waterschade leiden.
- Ook bij een zorgvuldige productie kunnen scherpe randen ontstaan. We adviseren heel voorzichtig te zijn.

### Afvalverwijdering

Ter bescherming tegen transportbeschadigingen wordt uw waterkraan in een solide verpakking geleverd.

De verpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze op milieuvriendelijke wijze af. Werp het product op het einde van de levensduur niet bij het normale huisvuil, maar win inlichtingen in bij uw lokale overheid over mogelijkheden voor een milieuvriendelijke afvalverwijdering.

### ⚠ LET OP!

*Tijdens de opwarmtijd van het apparaat komt er oververzuimingswater uit de uitloop. Dit proces is normaal en er mag niet tegen ingegaan worden. (Het nadruppelen van de waterkraan vormt geen reden om te reclameren.)*

*Om deze reden verzoeken wij u, in geen geval PERLATORS, WATERBESPARENDE PRODUCTEN of andere waterhoeveelheidsregelaars te gebruiken.*

*Gelieve uitsluitend speciale STRAALREGELAARS voor lagedrukkranen te gebruiken.*

### Technische gegevens

(Zie tabel ⇨  62)

### ⚠ Montage-instructies

- Gelieve aansluitslangen slechts stevig met de hand in te schroeven, gebruik geen tang of schroefsleutel!
- Gelieve na de montage van de waterkraan de mengsproeier los te schroeven, de pijpleiding en de waterkraan goed en lang door te spoelen opdat vervuiling en residu's (spaanders en hennepresten) uitgespoeld worden.

- Slangen niet verdraaien of onder spanning zetten!
- Na ingebruikname op dichtheid van de verbindingen controleren!
- Bij een verkeerde montage is de garantie – in het bijzonder voor gevolgschade – uitgesloten!

## Onderhoudshandleiding

Sanitaire kranen vereisen een bijzonder onderhoud. Gelieve daarom volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Verchromde oppervlakken zijn gevoelig voor kalkoplossende middelen, zuurhoudende schoonmaakmiddelen en alle soorten schuurmiddelen.
  - Geleurde oppervlakken mogen in geen geval met schurende, bijtende of alcoholhoudende middelen gereinigd worden.
  - Reinig uw kranen uitsluitend met helder water en een zachte doek of leder.
  - Zorg ervoor dat er geen reinigingsmiddel in de patroonbehuizing terecht komt, dit kan leiden tot een niet soepel bewegende bedieningshendel en geluiden.
- Vergeet niet, de mengsproeier op regelmatige tijdstippen uit te schroeven en eventueel kalkhoudende residu's of vreemde voorwerpen te verwijderen. Het is aanbevelenswaardig, de mengsproeier bij een hoge mate aan vervuiling door een nieuwe te vervangen.

## Onderhoud

- Houd er rekening mee, dat een patroon een slijtageonderdeel is en dat de patroon bij sterk kalkhoudend of vervuild water indien nodig elke 1-2 jaar vervangen moet worden.
- Controleer regelmatig alle aansluitingen en verbindingen op lekkage of zichtbare beschadigingen
- Bij lekkages of zichtbare beschadigingen aan de kraan of de aansluitslangen moeten

deze onmiddellijk door een vakman worden gecontroleerd of vervangen worden.

## Buitengebruikstelling

- Onderbreek vóór de demontage van het product de watertoevoer
- Let op uitstromend restwater
- Voer de demontage in omgekeerde volgorde van de montagehandleiding uit

① *De afbeeldingen dienen voor een visuele voorstelling, afwijkingen van het product zijn mogelijk. Technische wijzigingen blijven voorbehouden.*

## GARANTIEKAART

De firma BAHAG AG verleent voor de door u aangekochte waterkraan een fabrieksgarantie in overeenstemming met de hiernavolgende garantievoorwaarden.

Uw uit de koopovereenkomst voortvloeiende garantieclaims tegenover de verkoper en ook wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden:

### 1. Omvang van de garantie

De firma BAHAG AG verleent een garantie voor een foutloze, met het gebruiksdoeleinde overeenstemmende materiële aalkwaliteit en –afwerking en een oordeelkundige montage, dichtheid en werking van de eengreepsmengtechniek.

Van de garantie uitgesloten zijn:

- Patroon
- Beschadigingen door onoordeelkundige montage, ingebruikname en behandeling

- Beschadigingen door externe invloeden, zoals brand, water, abnormale omgevingsomstandigheden
- Mechanische beschadiging door ongeval, val, schok
- Nalatige of moedwillige vernieling
- Normale slijtage of onderhoudsgebreken
- Beschadigingen ten gevolge van reparaties door niet-gekwalificeerde personen
- Onoordeelkundige behandeling, ontoereikend onderhoud en tevens gebruik van ongeschikte schoonmaakmiddelen
- Chemische of mechanische invloeden tijdens transport, opslag, aansluiting, reparatie en gebruik van de waterkraan

## **2. Garantievergoeding**

De garantievergoeding heeft al naargelang onze keuze betrekking op de gratis reparatie, de kosteloze levering van reserveonderdelen of van een gelijkwaardige waterkraan mits teruggave van het defecte onderdeel of van de defecte waterkraan. Indien het betreffende type niet meer vervaardigd wordt, behouden wij ons het recht voor, al naargelang onze keuze een reservewaterkraan uit ons assortiment te leveren dat het teruggegeven type het meest benadert. Vervangen waterkranen of onderdelen worden onze eigendom. Bij inzending van de waterkraan draagt de koper de transportkosten en tevens het transportrisico.

Net zoals verdergaande claims in geval van beschadigingen en verliezen van eender welke aard, die door de waterkraan of door het gebruik daarvan veroorzaakt werden, zijn de terugbetaling van onkosten voor demontage en montage, controle, vorderingen na misgelopen winst en schadevergoeding eveneens van de garantie uitgesloten.

## **3. Indiening van de garantieclaim**

De garantieclaim moet tijdens de garantieperiode tegenover de firma BAHAG AG op vertoon van de originele kassabon ingediend worden en geldt uitsluitend voor het land, waar de waterkraan gekocht werd.

## **4. Garantieperiode**

Als garantieperiode geldt de duur die op het etiket op de verpakking aangegeven is. Indien hier geen garantieperiode vermeld staat, bedraagt de garantieperiode 2 jaar, te rekenen vanaf de aankoopdatum. Maatgevend is de op de originele kassabon vermelde datum. Voor alle niet hoogglansverchromde oppervlakken, zoals bijvoorbeeld geblauwde oppervlakken, bedraagt de garantieperiode onafhankelijk van het etiket op de verpakking 1 jaar, te rekenen vanaf aankoop door de aankoopdatum, waarbij ook hier de datum op de originele kassabon maatgevend is. Door garantievergoedingen wordt de garantieperiode voor de waterkraan noch verlengd, noch vernieuwd.

## **5.**

Voor deze garantie geldt Duits recht bij uitsluiting van het VN-Verdrag inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (Weens Koopverdrag).

***Deze garantietaak is slechts geldig met de bijhorende originele kassabon.***

## **Serviceadres**

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
DUITSLAND

Kjære kunde,  
Du har kjøpt et produkt fra oss med høy kvalitet og lang levetid. Les hele denne veiledningen før installering og følg anvisningene. Ta derfor godt vare på veiledningen og gi den eventuelt videre til senere eiere.

## Sikkerhetsanvisninger

- La bare fagkyndige personer utføre monteringen.
- **FORSIKTIG VANNSKADER!**  
Steng av vanntilførselen før montering.
- Pass på at alle pakninger sitter på riktig sted.
- Vi anbefaler å sette inn et filter i installasjonen eller i det minste bruke hjørneven tiler med filter, for å unngå at det kommer inn fremmedlegemer som kan skade patronen.
- Armatur til bruk i privathusholdninger! Kun egnet til bruk i rom med temperatur over 0 °C, ved frostfare må vanntilførselen stenges og armaturen tømmes.v
- Forsiktig ved varmtvanninnstillingen: Skåldingsfare!
- Feilmonterte armaturer kan forårsake vannskader!
- Påse at det ikke kommer korrosive midler som f. eks vaske- eller rengjøringsmidler i tilkoblingslangene, dette kan føre til vannskader.
- Selv om vi forsøker å unngå det, kan produktet ha skarpe kanter. Vær forsiktig!

## Avfallshåndtering

Til beskyttelse mot transportskader blir utslagsvaskarmaturen levert i en solid forpakning. Forpakningen består av gjenvinnbare materialer. Kast dem på miljøvennlig måte. Ikke kast produktet i det vanlige husholdningsavfallet etter endt levetid, men hør med

kommunen hvor det fins muligheter for miljøvennlig avfallshåndtering.

## OBS

*Under oppvarmingstiden til apparatet kommer det ekspansjonsvann ut av utløpet. Denne prosessen er normal og må ikke forhindres. (Det er ingen grunn å klage på drypping av vannkranen)*

*På grunn av dette ber vi deg om å aldri bruke VENTILASJONSANLEGG, VANNSPARINGSPRODUKTER eller andre vannmengdereguleringer. Bruk kun spesielle STRÅLEREGULATORER for lavtrykksarmaturer.*

## Tekniske data

(se tabell ⇨  62)

## Monteringsanvisninger

- Skru tilkoplingslangene inn for hånd, ikke bruk tang eller skrunøkkel!
- Etter montering av armaturen må blandedyse skrues av og rørlledning og armatur gjennomskylles godt og lenge slik at skitt og rester kan skylles ut.
- Ikke vri slangene eller sett dem under spenning! Etter ibruktaking må tettheten av forbindelsene kontrolleres!
- Sjekk alle tilkoblinger etter første igangkjøring nøye for lekkasjer.
- Ved feilaktig montering er garanti – særlig for følgeskader – utelukket!

## Pleieanvisninger

Sanitærarmatur trenger særlig pleie. Merk derfor følgende anvisninger:

- Forkrommede overflater er ømtålige mot kalkoppløsende midler, syreholdige pussemidler og alle typer skuremidler.
  - Fargede overflater må under ingen omstendigheter rengjøres med skurende, etsende eller alkoholholdige midler.
  - Rengjør armaturene kun med klart vann og en myk klut eller lærfile.
  - Kontroller at det ikke kommer rengjøringsmiddel i kartusjhuset, dette kan føre til at hendelen går tregt og at det oppstår lyder.
- Ikke glem å skru blandedysen ut med jevnlig mellomrom og fjerne evt. kalkholdige rester eller fremmedlegemer. Det lønner seg å skifte ut blandedysen med en ny dersom det er mye skitt.

## Vedlikehold

- Vær oppmerksom på at en kartusj er en slitasjedel, og at den må skiftes ut hhv. hvert 1. -2. år hvis vannet er kalkholdig eller skittent. Den kan kjøpes hos lokalforhandler.
- Kontroller om alle koblinger er tett eller har synlige skader i regelmessige intervaller.
- Ved lekkasje eller synlige skader på armaturene eller tilkoblingslangene, må disse straks kontrolleres av en fagmann eller byttes ut.

## Sette ut av drift

- Stans vanntilførselen før produktet demonteres
- Vær obs på at det kan renne ut restvann
- Utfør demonteringen i omvendt rekkefølge av monteringen.

① *Figurene er til illustrasjon, avvik fra produktet kan forekomme. Det tas forbehold om tekniske endringer.*

## GARANTIKORT

BAHAG AG gir produsentgaranti for armaturen du har kjøpt i henhold til nedenstående garantivilkår. Garantikravene du måtte ha fra kjøpsavtalen med selgeren samt lovfestede rettigheter blir ikke avgrenset av denne garantien.

Garantivilkår:

### 1. Omfanget av garantien

BAHAG AG garanterer feilfri og hensiktsmessig materialbeskaffenhet og -bearbeiding, fagmessig sammensetning, tetthet og at blandedteknikken fungerer.

Utelukket fra garantien er:

- Patron
- Skader som følge av uriktig montering, bruk og behandling
- Skader som følge av ytre påvirkning som ild, vann, uvanlige miljøforhold
- Mekanisk skade ved ulykker, fall, støt
- Forsømmelig eller forsettlig ødeleggelse
- Normal slitasje eller manglende pleie
- Skader som følge av reparasjoner ved ukvalifiserte personer
- Uriktig behandling, utilstrekkelig pleie samt bruk av uegnet pussemiddel
- Kjemisk eller mekanisk påvirkning under transport, lagring, tilkoping, reparasjon og bruk av armaturen

### 2. Garanti

Garantien består etter vårt valg av gratis reparasjon, kostnadsfri levering av erstatningsdeler eller en likeverdig armatur mot tilbakesending av feilaktig del eller feilaktig armatur. Skulle den aktuelle typen ikke lenger bli produsert, forbeholder vi oss retten til å levere en erstatningsarmatur fra utvalget vårt, etter eget valg, som likner den tilbakesendte typen mest mulig. Erstattede armaturer eller deler blir vår eiendom. Ved innsending av armatur bærer

kunden transportkostnadene og -risikoen. Erstatning for omkostninger til uttaking og innsetting, kontroll, krav på tapt fortjeneste og skadeserstatning er også utelukket fra garantien, i likhet med ytterligere krav for skader og tap av enhver art som er forårsaket av armaturen eller gjennom bruken av den.

### **3. Gjøre garantikrav gjeldende**

Garantikrav må gjøres gjeldende overfor BAHAG AG innen garantitiden gjennom framlegging av original kjøpskvittering, og gjelder bare i landet der armaturen ble kjøpt.

### **4. Garantitid**

Som garantitid gjelder den varigheten som er angitt på etiketten utenpå forpakningen. Er det ikke angitt noen garantitid her, er garantitiden to år fra kjøpsdagen. Retningsgivende er datoen på original kjøpskvittering.

For alle overflater som ikke er høyglansfrokrommede, som f.eks. bronsebelagte eller fargede overflater, er garantitiden uavhengig av etiketten på forpakningen ett år fra kjøpsdagen, og retningsgivende er datoen på original kjøpskvittering.

Ved garantiytelser blir garantitiden hverken forlenget eller fornyet.

### **5.**

For denne garantien gjelder tysk rett unntatt FNs konvensjon om internasjonale varekjøp (CISG).

***Dette garantikortet er bare gyldig sammen med tilhørende original kjøpskvittering.***

## **Service**

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
TYSKLAND

Käre kund

Du har nu köpt en produkt av hög kvalitet ur vårt sortiment och du kommer att ha glädje av den under lång tid. Vi ber dig att först läsa igenom hela den här instruktionen innan du börjar och att följa alla anvisningarna när du installerar produkten.

Ta därför väl vara på den här instruktionen och lämna över den tillsammans med utrustningen till en ev. ny användare.

### Säkerhetsanvisningar

- Endast sakkunniga personer får montera utrustningen.
- **ARNING FÖR VATTENSKADOR!** Stäng av huvudvattenledningen innan monteringen påbörjas.
- Kontrollera att alla tätningar sitter som de ska.
- Vi rekommenderar att man sätter in ett filter eller åtminstone använder hörnventiler med filter i installationen, för att det inte ska komma in främmande föremål som kan skada patronen.
- Armaturen är avsedd för privat bruk! Den får endast användas i utrymmen med temperaturer över 0 °C och inte om det finns risk för frost. Stäng då av huvudvattenledningen och töm armaturen.
- Var försiktig med värmeinställningen: Risk för brännskador!
- Felaktigt monterade armaturer kan orsaka vattenskador!
- Se till att inga frätande eller korrosiva medel såsom putsmedel eller rengöringsmedel för hushållet kommer in i anslutningsslangarna. Detta kan orsaka vattenskador.
- Även vid noggrann produktion kan vassa kanter uppstå. Var försiktig.

### Kassering

För att skydda den mot transportskador levereras diskbänksarmaturen i en robust förpackning. Förpackningen är tillverkad av återvinningsbart material. Lämna in den till rätt typ av miljövänlig återvinning. Produkten får inte kastas bland de vanliga hushållssoporna när den ska kasseras. Fråga din kommun vilka möjligheter som finns för att kassera den på ett miljövänligt sätt.

### ⚠ OBSERVERA

*Under apparatens uppvärmningstid kommer expansionsvatten ur avloppet. Detta är normalt och behöver inte åtgärdas. Av denna anledning rekommenderas att aldrig använda PERLATORER, VATTENBESPARANDE PRODUKTER eller andra vattenmängdregulatorer. Använd endast speciella STRÅLREGULATORER för lågtrycksblandare.*

### Tekniska data

(se tabell ⇨  62)

### ⚠ Monteringsanvisning

- Skruva bara fast anslutningsslangarna för hand, använd inte tänger eller skruvnycklar!
- När armaturen monterats ska blandarmunstycket skruvas av och rörledning och armatur spolas igenom ordentligt och länge, så att smuts och rester från monteringen sköljs bort.
- Slangarna får inte vridas eller spännas! Kontrollera att alla kopplingar håller tätt när utrustningen tagits i drift!
- Kontrollera alla anslutningar på täthet efter första användning.



- Garantin gäller inte om utrustningen monteras fel – i synnerhet inte för följdskador!

## Skötsel

Sanitärarmaturer kräver speciell skötsel.

Följ därför dessa anvisningar:

- Förkromade ytor är känsliga för avkalkningsmedel, syrahaltiga rengöringsmedel och alla typer av slipande medel.
- Färgade ytor får absolut inte rengöras med slipande, frätande eller alkoholhaltiga medel.
- Rengör endast armaturerna med rent vatten och en mjuk trasa eller en skinnbit. Om skötselanvisningen inte följs får man räkna med att ytan skadas. Garantin täcker inte sådana skador.
- Se till att inte rengöringsmedel kommer in i patronhöljet - det kan göra att manöverspaken går trögt och att missljud uppstår.

Glöm inte bort att skruva av blandarmunstycket och ta bort ev. kalkavlagringar eller främmande föremål då och då. Om blandarmunstycket är mycket smutsigt lönar det sig att byta ut det.

## Underhåll

- Observera att en patron är en förbrukningskomponent och att du behöver byta patron ev. varje resp. vartannat år, om vattnet är mycket kalkhaltigt eller smutsigt.
- Kontrollera regelbundet alla anslutningar och kopplingar avseende tätheten eller synliga skador
- Vid otäthet eller synliga skador på armatur eller anslutningsslangar skall dessa kontrolleras resp. bytas ut omedelbart av fackman.

## Urdrifttagning

- Bryt vattentillförseln innan produkten demonteras
- Se till att allt kvarvarande vatten rinner ut
- Genomför demonteringen i omvänd ordningsföljd mot monteringsanvisningen

**i** *Illustrationerna ska användas för att ge en allmän bild av produkten och din utrustning kan eventuellt se annorlunda ut. Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.*

## GARANTIKORT

BAHAG AG lämnar en tillverkargaranti på den armatur du köpt enligt följande villkor. De garantirättigheter som framgår av köpehandlingen från återförsäljaren och den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantivillkor:

### 1. Garantins omfattning

BAHAG AG garanterar att den enhandsblandare du köpt är i felfritt skick och uppfyller kraven för sitt användningsändamål när det gäller material, tillverkning, sakkunnig montering, täthet och funktion.

Garantin gäller inte för följande:

- Patron
- Skador som uppstår på grund av felaktig montering, idrifttagning och behandling
- Skador på grund av yttre påverkan, som eldsvåda, vatten, onormala miljöbetingelser
- Mekaniska skador på grund av olyckor, fall, stötar
- Vårdslöshet, slarv och avsiktlig förstöring
- Normalt slitage och bristande underhåll
- Skador på grund av reparationer som inte gjorts av kvalificerade personer

- Felaktig behandling, otillräcklig skötsel samt användning av olämpliga rengöringsmedel
- Kemisk eller mekanisk inverkan under transport, förvaring, anslutning, reparation och användning av armaturen

## **2. Garantiförmåner**

Garantin ger rätt till en gratis reparation, kostnadsfri leverans av reservdelar eller en likvärdig armatur efter vårt gottfinnande och mot återlämnande av den felaktiga delen eller armaturen. Om den aktuella typen av armatur inte tillverkas längre förbehåller vi oss rätten att efter eget val leverera en annan armatur, som så mycket som möjligt motsvarar den gamla armatur vi fått i retur. Armaturer eller delar som ersatts övergår i vår ägo. När armaturen skickas in står köparen för både transportkostnader och transportrisker. Det är inte möjligt att kräva ersättning för in- och utbyggnad, kontroll, förlorad vinst eller skador eller att ställa omfattande krav på ersättning för någon annan typ av skador och förluster som orsakats av armaturen.

## **3. Giltiga garantikrav**

Garantikrav måste ställas under garantitiden till BAHAG AG mot uppvisande av inköpskvitto. Garantin gäller bara i det land där armaturen köptes.

## **4. Garantitid**

Garantitiden framgår av etiketten på förpackningen. Om ingen garantitid anges på förpackningen gäller garantin i 2 år från och med inköpsdatum. Som inköpsdatum räknas det datum som står på originalkvittot. För alla ytor som inte är högglansförokromade, t ex bronserade eller färgade ytor, är garantitiden 1 år från inköpsdatum, oavsett angivelsen på förpackningen. Även i detta fall gäller det datum som står på originalkvittot. Om garantiförmånerna utnyttjas förlängs eller förnyas inte garantitiden för armaturen.

## **5.**

Den här garantin faller under tysk lagstiftning, förutom överenskommelsen om internationella köpeavtal för varor (CISG) från FN.

***Garantikortet gäller endast tillsammans med motsvarande originalkvitto.***

## **Serviceadress**

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
TYSKLAND

## SI | Navodila za montažo

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik, iz naše ponudbe ste dobili kakovosten izdelek, ki ima dolgo življenjsko dobo. Pred montažo v celoti preberite ta navodila in upoštevajte opozorila v njih.

Zato dobro shranite ta navodila in jih predajte tudi morebitnim naknadnim lastnikom.

### Varnostni napotki

- Montažo naj opravijo le strokovno uspo sobljene osebe.
- **PREVIDNOST – ŠKODA ZARADI VODE!** Pred montažo prekinite kompleten dotok vode.
- Pazite, da se bodo vsa tesnila pravilno prilagala.
- Da bi preprečili vdor tujkov, ki lahko poškodujejo kartušo priporočamo, da v instalacijo vgradite filter ali najmanj uporabo kotnih ventilov s filtrom.
- Armatura je za uporabo v zasebnih gospodinjstvih! Izključno je primerna za uporabo v prostorih s temperaturo nad 0 °C, ob nevarnosti zmrzali prekinite dotok vode in izpraznite armaturo.
- Previdnost pri nastavitvi vroče vode: nevarnost opeklin!
- Nepravilno montirane armature lahko povzročijo poškodbe zaradi vode!
- Prepričajte se, da jedka ali korozivna sredstva kot npr. detergent ali gospodinjska čistila ne stopijo v stik s cevmi za povezavo, to lahko privede do poškodb zaradi vode.
- Kljub skrbne proizvodnje se lahko pojavijo ostri robovi. Prosimo, bodite previdni.

### Odstranjevanje med odpadke

Za zaščito pred poškodbami pri transportu, je armatura za pomivalno mizo dobavljena v solidni embalaži. Embalaža je sestavljena iz materialov, ki se lahko ponovno uporabijo. Te odstranite okolju primerno.

Na koncu življenjske dobe izdelka ne odstranite med normalne gospodinjske odpadke, ampak se pozanimajte pri komunalnem podjetju o možnostih odstranjevanje med odpadke na okolju prijazen način.

### POZOR

*Med segrevanjem naprave iz iztoka uhaja segreta voda.*

*Ta proces je običajen (segreta voda ima večjo prostornino) in ga ni potrebno ustaviti. Zaradi tega vas prosimo, da v nobenem primeru ne uporabljate PREZRAČEVANJE, NAPRAV ZA VARČEVANJE Z VODO ali drugih priprav za reguliranje količine vode.*

*Prosimo, da uporabljate le posebne REGULATORJE VODNEGA CURKA za nizkotlačne armature.*

### Tehnični podatki

(glejte tabelo  62)

### Napotki za montažo

- Priključne cevi privijte trdno le z roko, ne uporabljajte klešč ali izvijača!
- Po montažo armature odvijte mešalno šobo, cevovod in armaturo dobro in dolgo izpirajte, da bi odstranili umazanijo in ostanke montaže.
- Cevi ne zasukajte ali jih položite tako, da bodo prenapete! Po zagonu preverite zatesnjenost spojev!
- Vse povezave pred prvo uporabo skrbno testirajte na tesnjenje.
- Pri napačni montaži je izključeno jamstvo - še posebej za posledično škodo!

## Navodila za nego

Sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zato upoštevajte naslednje napotke:

- Kromirane površine so občutljive za sredstva za odstranjevanje apnenca, čistila, ki vsebujejo kislino in vse vrste sredstev za čiščenje in poliranje;
- Barvnih površin ni v nobenem primeru dovoljeno čistiti s sredstvi za čiščenje in poliranje ter sredstvi, ki so jedka ali vsebujejo alkohol.
- Armature čistite le s čisto vodo in mehko krpo ali usnjeno krpo.
- Bodite posebno pazljivi, da detergent ne prodre v ohišje kartuše, ker to lahko povzroči težko rokovanje s krmilno ročico ter nastanek hrupa.

Ne pozabite odviti mešalne šobe v rednih razmakih in odstraniti morebitne usedline apnenca ali tujkov. Če je mešalna šoba zelo umazana priporočamo, da jo zamenjate z novo.

## Vzdrževanje

- Prosimo, upoštevajte, da je kartuša potrošni material, in da jo boste morali v danem primeru pri visoki trdoti in zamazanosti vode obnoviti vsakih 1-2 let.
- V rednih časovnih presledkih preverite vse priključke in povezave glede tesnjenja ali vidnih poškodb.
- V primeru puščanja ali vidnih poškodb na ventilu ali priključnih ceveh, jih mora pregledati strokovnjak ter v danem primeru zamenjati.

## Razgradnja

- Pred demontažo izdelka odklopite dovod vode
- Poskrbite za izpust preostale vode
- Izvedite demontažo v obratnem vrstnem redu kot v navodilih za montažo

❗ *Slike so namenjene grafični predstavi vitvi, možna so odstopanja od izdelka. Pridržujemo si pravico to tehničnih sprememb.*

## GARANCIJSKA KARTICA

BAHAG AG prevzema garancijo izdelovalca za armaturo, ki ste jo kupili v skladu z garancijskimi pogoji, navedenimi v nadaljevanju. Pravice do garancijskih storitev iz pogodbe s trgovcem o nakupu ter zakonske pravice so to garancijo niso omejene.

Garancijski pogoji:

### 1. Obseg garancije

BAHAG AG daje garancijo za brezhibne, name-nu primerne lastnosti in obdelavo materiala, strokovno sestavljanje, zatesnjenost in delovanje enoročne mešalne tehnike.

Iz garancije so izključeni:

- kartuša
- škode zaradi nestrokovne montaže, zago na in ravnanja z armaturo
- škode zaradi zunanjih vplivov kot s požar, voda, nenormalni okoljski pogoji
- mehanske poškodbe zaradi nesreče, padca, udara
- uničenje iz malomarnosti ali objestnosti
- normalna obraba ali malomarno vzdrževanje
- škoda zaradi popravil, ki so jih opravile nekvalificirane osebe
- nestrokovno ravnanje, nezadostno vzdrževanje ter uporaba neprimernih čistil
- kemični ali mehanski vplivi med transportom, skladiščenjem, priklopljanjem, popra vilom ali uporabo armature

### 2. Garancijska storitev

Garancijska storitev se nanaša - po naši izbiri - ali na brezplačno popravilo, ali na brezplačno

dobavo nadomestnih delov ali na enakovredno armaturo ob vračilu pokvarjenega dela oz. pokvarjene armature.

če pokvarjenega tipa ne izdelujemo več, si pridržujemo pravico, da po lastni izbiri dobavimo nadomestno armaturo iz naše ponudbe, ki bo kar najbolj podoben vrnjenemu tipu. Nadomeščene armature ali deli postanejo naša lastnina. Če armaturo pošlje kupec, bo tako prevzel tudi stroške transporta ter tveganja pri transportu.

Povračila za stroške demontaže, vgradnje, preverjanja, terjatve za izgubljen dobiček in nadomestilo škode so prav tako izključeni iz garancije kot ostali zahtevki za škodo in izgube ne glede na vrsto, ki jih je povzročila armatura ali njena uporaba.

### **3. Uveljavljanje pravic iz garancije**

Pravice iz garancije je potrebno do podjetja BAHAG AG uveljaviti v garancijskem roku o predložitvi originalnega računa in velja le za državo, kjer je bila armatura kupljena.

### **4. Garancijska doba**

Kot garancijska doba velja tisto obdobje, ki je navedeno na nalepki na embalaži. Če tam ni natisnjena garancijska doba, znaša garancijska doba 2 leti od datuma nakupa. Merodajen je datum na originalnem računu.

Za vse z visokim sijajem kromirane površine, kot npr. broncirana ali barvna površina, znaša garancijska doba, neodvisno od nalepke na embalaži, 1 leto od dneva nakupa, glede na datum nakupa, pri čemer je tudi tu merodajen datum na originalnem računu.

S pravicami iz garancije se garancijska doba za armature niti ne podaljša, niti obnovi.

### **5. Sodna pristojnost/Stvarna pristojnost**

Za to garancijo velja nemško pravo ob izključitvi dogovora Združenih narodov o pogodbah o mednarodnih blagovni trgovini (CISG).

***Ta garancijska kartica velja le s pripadajočim originalnim računom o nakupu.***

## **Naslov servisa**

BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
NEMČIJA

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, kúpili ste výrobok z nášho sortimentu, ktorý sa vyznačuje vysokou kvalitou a dlhou životnosťou. Pred jeho nainštalovaním si kompletné prečítajte, prosím, tento návod a riadte sa pokynmi v ňom. Návod si dobre uskladnite a odovzdajte ho aj eventuálnemu nasledujúcemu majiteľovi výrobku.

## Bezpečnostné pokyny

- Montáž nechajte zrealizovať prostredníctvom odborníkov.
- **POZOR NA ŠKODY SPÔSOBENÉ VODOU!** Pred montážou uzavrite, prosím, celkový prívod vody.
- Dávajte pozor na to, aby boli všetky tesnenia správne nasadené.
- Odporúčame zabudovať filter do inštalácie alebo minimálne použiť rohové ventily s filtrom, aby sa zabránilo prístupu cudzích telies, ktoré by mohli poškodiť kartušu.
- Batéria na použitie v domácnostiach! Výhradne na použitie v priestoroch s teplotou nad 0 °C, pri nebezpečenstve mrazu treba prívod vody prerušiť a batériu vyprázdniť.
- **POZOR** pri nastavovaní teplej vody: Nebezpečenstvo obarenia!
- Chybne namontované batérie môžu zapríčiniť škody spôsobené vodou!
- Dbajte na to, aby sa na pripojovacie hadice nedostali leptavé alebo koróziu spôsobujúce prostriedky, ako napr. čistiace prostriedky alebo domáce čističe, môže to viesť ku škodám spôsobenými vodou.
- Aj pri dôkladnej výrobe môžu vzniknúť ostré hrany. Budte opatrní.

Na ochranu výrobku pred škodami spôsobenými pri preprave sa vaša batéria dodáva v kvalitnom obale. Obal sa skladá z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ich ekologickým spôsobom. Na konci životnosti výrobok neodhadzujte do bežného odpadu z domácností, ale na obecnej správe sa informujte o možnostiach ekologickej likvidácie odpadu.

## ⚠ POZOR!

*Počas doby nahrievania prístroja vychádza z výtoku expanzná voda. Tento proces je normálny a netreba ho prerušovať. (Dokvapkovanie vodovodného kohútika nie je dôvodom na reklamáciu.)*

*Z tohto dôvodu vás prosíme, aby ste v žiadnom prípade nepoužívali PERLÁTORY, ŠETRIČE VODY alebo iné regulátory množstva vody. Používajte, prosím, iba špeciálne REGULÁTORY PRÚDU pre nízkotlakové batérie.*

## Technické údaje

(pozri tabuľku ⇨  62)

## ⚠ Pokyny k montáži

- Pripojné hadice dotiahnite iba rukami, nepoužívajte žiadne kliešte alebo kľúče!
- Po montáži batérie odskrutkujte zmiešavaciu dýzu, potrubie a batériu dobre a dlho prepláchnite, aby sa vypláchli prípadné nečistoty a zvyšky (kovové hoblíny a zvyšky konopného vlákna).
- Hadice nepretáčajte a nevystavujte pnutiu!
- Po uvedení do prevádzky skontrolujte nepriepustnosť spojov!

- Pri chybnjej montáži je vylúčená záruka – predovšetkým pre následné škody!

## Návod na ošetrovanie

Batérie si vyžadujú špeciálnu starostlivosť.

Dodržiavajte, prosím, nasledujúce pokyny:

- Pochrómované povrchy sú citlivé na čistiace prostriedky, ktoré rozpúšťajú vodný kameň, obsahujú kyselinu a všetky druhy abrazív.
- Farebné povrchy sa v žiadnom prípade nesmú čistiť abrazívnymi, žieravými čistiacimi prostriedkami alebo prostriedkami s obsahom alkoholu.
- Batérie čistíte iba pomocou čistej vody a mäkkej handry alebo koženej usne.
- Dbajte na to, aby sa do telesa kartuše nedostal čistiaci prostriedok, môže to viesť k tomu, že sa bude páka ťažšie ovládať a vytvárať zvuky.

Nezabudnite, že zmiešavaciu dýzu treba pravidelne odskrutkovať a odstrániť z nej prípadné usadeniny vodného kameňa alebo cudzie telesá. V prípade veľmi silného znečistenia zmiešavacej dýzy sa odporúča jej výmena za novú.

## Údržba

- Vezmite na vedomie, že kartuša je dielom, ktorý podlieha rýchlemu opotrebovaniu a že sa pri veľmi vápenatej alebo znečistenej vode musí príp. meniť každý rok až dva.
- V pravidelných intervaloch kontrolujte všetky prípojky a spoje vzhľadom na tesnosť alebo viditeľné poškodenia
- Pri netesnostiach alebo viditeľných poškodeniach batérie alebo pripájacích hadíc by tieto mal okamžite skontrolovať odborník, príp. ich vymeniť.

## Vyradenie z prevádzky

- Pred demontážou výrobku prerušte prívod vody
- Dávajte pozor na zvyšnú vytekajúcu vodu
- Demontáž vykonajte v opačnom poradí návodu na montáž

**❗** *Obrázky slúžia ako obrazné zobrazenie, možné sú odchýlky od výrobku. Technické zmeny zostávajú vyhradené.*

## ZÁRUČNÝ LIST

Spoločnosť BAHAG AG preberá za batériu, ktorú ste si kúpili, záruku výrobcu podľa nasledujúcich záručných podmienok.

Vaše nároky na poskytnutie záruky vyplývajúce z kúpnej zmluvy s predajcom ako aj zákonné práva nebudú touto zárukou obmedzené.

Záručné podmienky:

### 1. Rozsah záruky

Spoločnosť BAHAG AG poskytuje záruku na bezchybnú, účelu zodpovedajúcu kvalitu materiálu a jeho spracovanie, odborné zmontovanie, nepriepustnosť a fungovanie jednoručnej zmiešavacej techniky.

Zo záruky sú vylúčené:

- kartuša
- škody spôsobené neodbornou montážou, neodborným uvedením do prevádzky a neodbornou manipuláciou
- škody spôsobené vonkajšími vplyvmi, ako sú oheň, voda, abnormálne poveternostné podmienky
- mechanické poškodenia v dôsledku nehody, pádu, nárazu
- zlomyseľné zničenie alebo zničenie z neobľúbivosti

- normálne opotrebenie alebo nedostatok údržby
- škody v dôsledku opráv zrealizovaných nekvalifikovanými osobami
- neodborná manipulácia, nedostatočná starostlivosť ako aj použitie nevhodných čistiacich prostriedkov
- chemické alebo mechanické vplyvy počas prepravy, uskladnenia, pripojenia, opravy a používania batérie

## 2. Záruka

Záruka sa podľa nášho výberu vzťahuje na bezplatnú opravu, bezplatné dodanie náhradných dielov alebo rovnocennej batérie pri vrátení chybného dielu alebo chybnjej batérie. Ak by sa príslušný typ batérie už nevyrábal, vyhradujeme si právo dodať vám podľa vlastného uváženia náhradnú batériu z nášho sortimentu, ktorá sa čo možno najviac približuje k vrátenému typu batérie. Nahradené batérie alebo diely prechádzajú do nášho vlastníctva. Pri zaslaní batérie znáša kupujúci náklady na prepravu ako aj prepravné riziko. Preplatenie nákladov na demontáž a montáž, preverenie, pohľadávky týkajúce sa uniknutého zisku a náhrady škody sú zo záruky tiež vylúčené, ako aj pokračujúce nároky súvisiace so škodami a stratami, a je jedno akého sú druhu, ktoré boli spôsobené prostredníctvom batérie alebo jej používaním.

## 3. Uplatnenie si nároku na záruku

Nárok na záruku musí byť uplatnený v rámci záručnej doby voči spoločnosti BAHAG AG s predložením originálu dokladu o kúpe a platí len pre krajinu, v ktorej bola batéria kúpená.

## 4. Záručná doba

Za záručnú dobu je považované obdobie, ktoré je uvedené na etikete na obale. Ak by tu nebola vyrazená žiadna záručná doba, tak platí záručná doba v trvaní 2 rokov od dátumu kúpy. Rozhodujúci je dátum na origináli dokladu o kúpe.

Pre všetky povrchy, ktoré nie sú vysokolesklé pochromované, ako napr. pobronzované alebo farebné povrchy, je záručná doba nezávisle od údajov na etikete na obale v trvaní 1 roku od dátumu kúpy, pričom aj tu je rozhodujúci dátum na origináli dokladu o kúpe. Prostredníctvom výkonov v rámci záruky sa záručná doba pre batériu ani nepredlži, ani neobnoví.

## 5.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG).

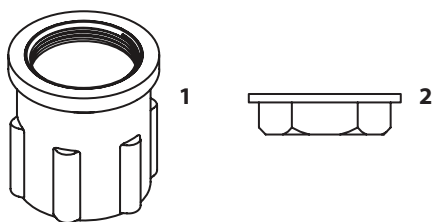
***Tento záručný list je platný len s príslušným originálom dokladu o kúpe.***

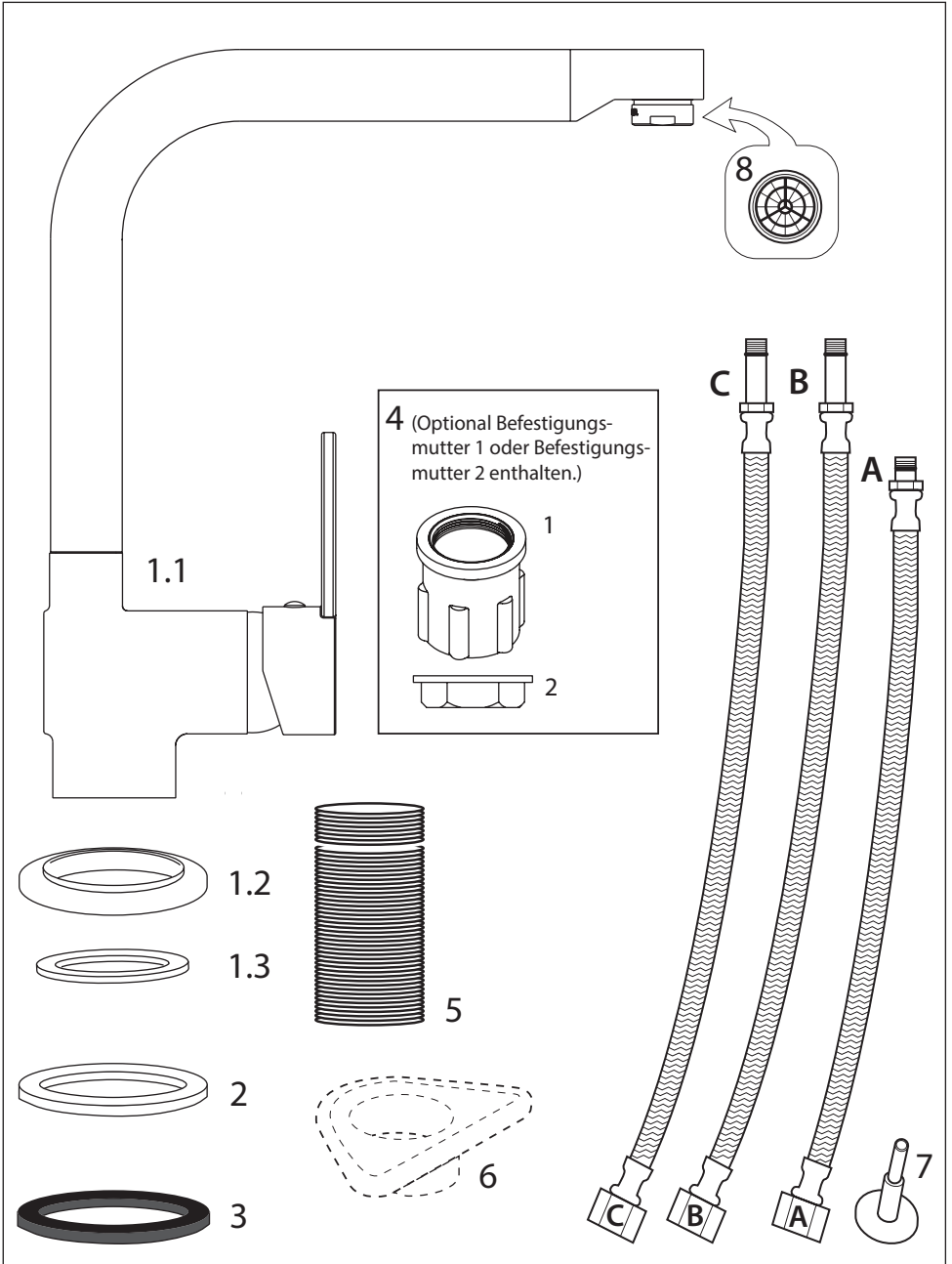
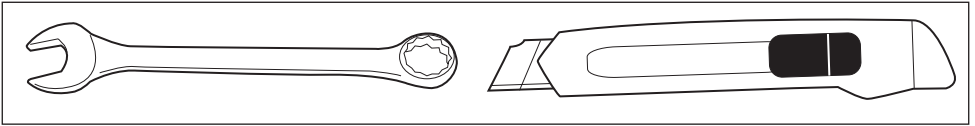
## Adresa servisu

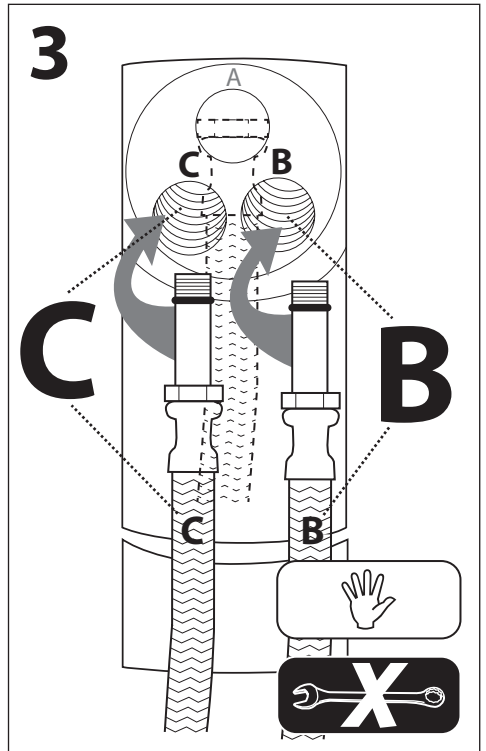
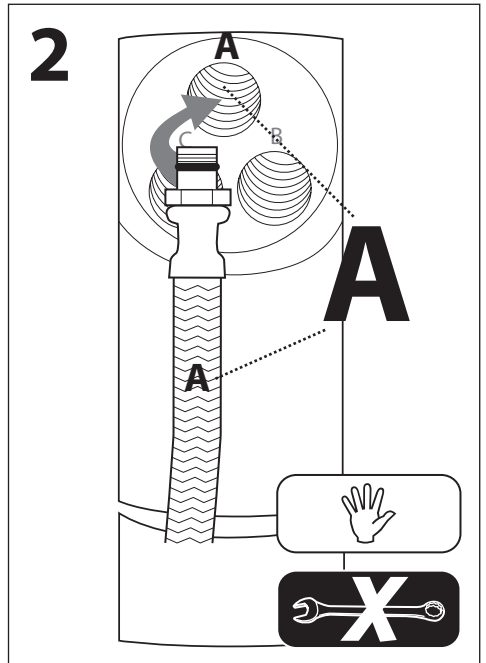
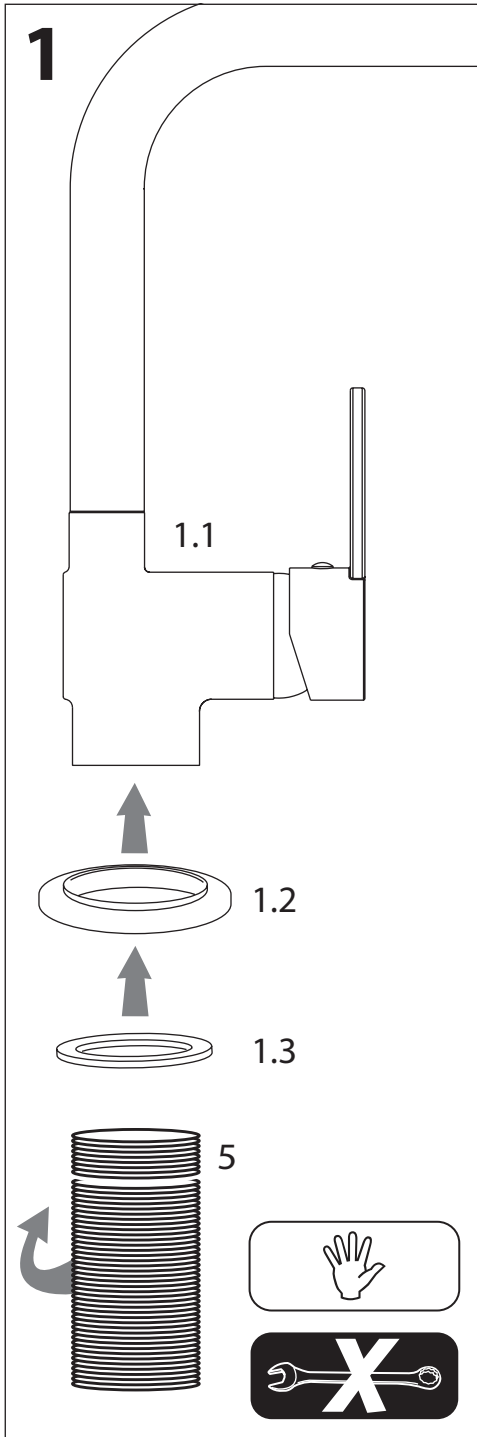
BAHAG AG  
Gutenbergstraße 21  
68167 Mannheim  
NEMECKO



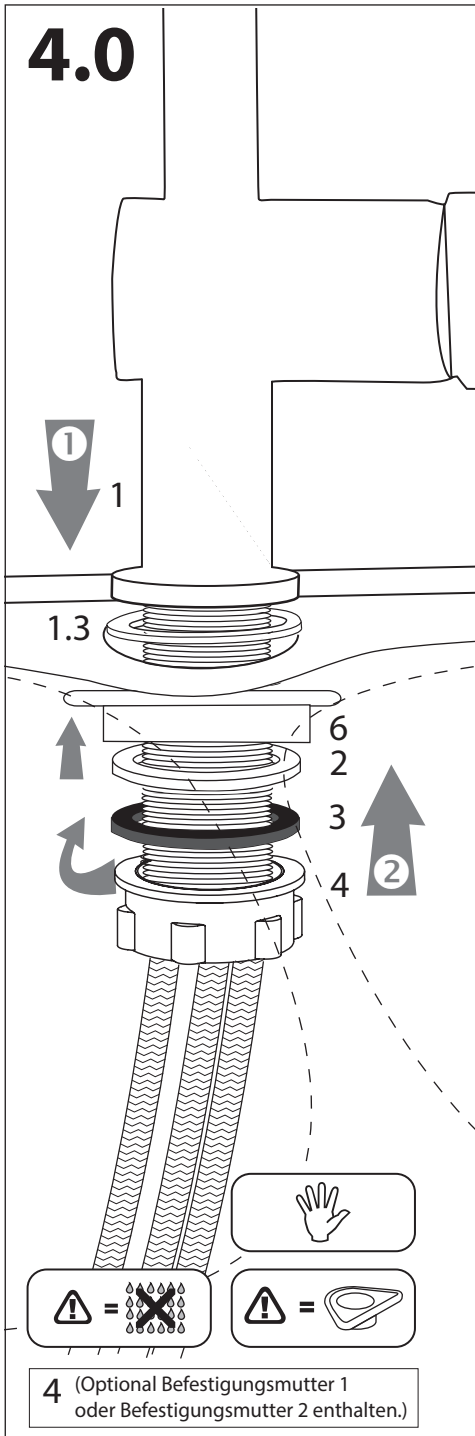
- DE | Im Lieferumfang ist entweder die Befestigungsmutter 1 oder die Befestigungsmutter 2 enthalten.**  
Die Anbringungsart ist identisch. Technische Abweichungen vom abgebildeten Montagematerial bleiben vorbehalten.
- BG | В обхвата на доставката е включена или гайката на болт 1, или гайката на болт 2.**  
Начинът на закрепване е идентичен. Запазваме си правото на технически отклонения от изображения монтажен материал.
- CZ | V dodávce je obsažena buď svorníková matice 1 nebo svorníková matice 2.**  
Způsob připevnění je shodný. Technické změny od vyobrazeného montážního materiálu zůstávají vyhrazeny.
- DK | I leveringstilbudet er enten boltmøtrik 1 eller boltmøtrik 2 inkluderet.**  
Monteringsmåden er identisk. Tekniske afvigelser fra det viste monteringsmateriale forbeholdes.
- EE | Tarnekomplektis on kas ankurpolt 1 või ankurpolt 2.**  
Paigaldamine toimub ühtemoodi. Joonistel kujutatud paigaldusmaterjal võib tegelikust tehniliselt erineda.
- ES | En el volumen de suministro se incluye la tuerca del espárrago roscado 1 o la tuerca del espárrago roscado 2.**  
El modo de colocación es idéntico. Quedan reservadas las desviaciones técnicas del material de montaje ilustrado.
- FI | Toimitukseen sisältyy joko kierrepultin mutteri 1 tai kierrepultin mutteri 2.**  
Asennustavat ovat samanlaiset. Oikeus kuvattujen asennustarvikkeiden teknisiin muutoksiin pidätetään.
- FR | Soit l'écrou-boulon fileté 1, soit l'écrou-boulon fileté 2 est fourni à la livraison.**  
Le mode d'installation est identique. Sous réserve d'écart techniques par rapport au matériel de montage représenté.
- GB | The scope of delivery includes either threaded bolt nut 1 or threaded bolt nut 2.**  
They are mounted in exactly the same way. Subject to technical deviations from mounting material shown.
- HR | BA | U opsegu isporuke sadržana je matica za navojni svornjak 1 ili matica za navojni svornjak 2.**  
Način pričvršćivanja je isti. Tehnički podaci razlikuju se ovisno o prikazanom montažnom materijalu.
- HU | A szállítás tartalma lehet az 1-es menetes csapszeganya vagy a 2-es menetes csapszeganya.**  
A felszerelés módja azonos. Az ábrán látható szerelési anyagtól való műszaki eltérések jogát fenntartjuk.
- IS | Með umfanginu fylgir annaðhvort gengjuboltaró 1 eða gengjuboltaró 2.**  
Uppsetningarmátinn er sá sami. Tæknileg frávik frá uppsetningarefninu sem sýnt er er áskilið.
- IT | Nella forniture è compreso il dado per bullone filettato 1 oppure il dado per bullone filettato 2.**  
La modalità di applicazione è identica. Con riserva di variazioni tecniche rispetto al materiale di montaggio illustrato.
- NL | In de leveringsomvang is ofwel schroefdraadmoer 1 ofwel schroefdraadmoer 2 inbegrepen.**  
De bevestigingswijze is hetzelfde. Technische afwijkingen van het afgebeelde montagemateriaal voorbehouden.
- NO | Inkludert i leveransens omfang er enten gjenget boltmutter 1 eller gjenget boltmutter 2.**  
Monteringen er identisk. Med forbehold om tekniske avvik fra monteringsmaterialet som er avbildet.
- SE | I leveransomfattningen ingår antingen gängad bultmutter 1 eller gängad bultmutter 2.**  
Monterings sättet är identiskt. Tekniska avvikelser från det illustrerade monteringsmaterialet förbehållna.
- SI | V obsegu dobave je vsebovana bodisi matica navojnega zatiča 1 ali matica navojnega zatiča 2.**  
Način nameščanja je enak. Možna so tehnična odstopanja od prikazanega montažnega materiala.
- SK | V dodávke je obsiahnutá buď svorníková matica 1 alebo svorníková matica 2.**  
Druh upravenia je identický. Technické odchýlky od zobrazeného montážneho materiálu zostávajú vyhradené.



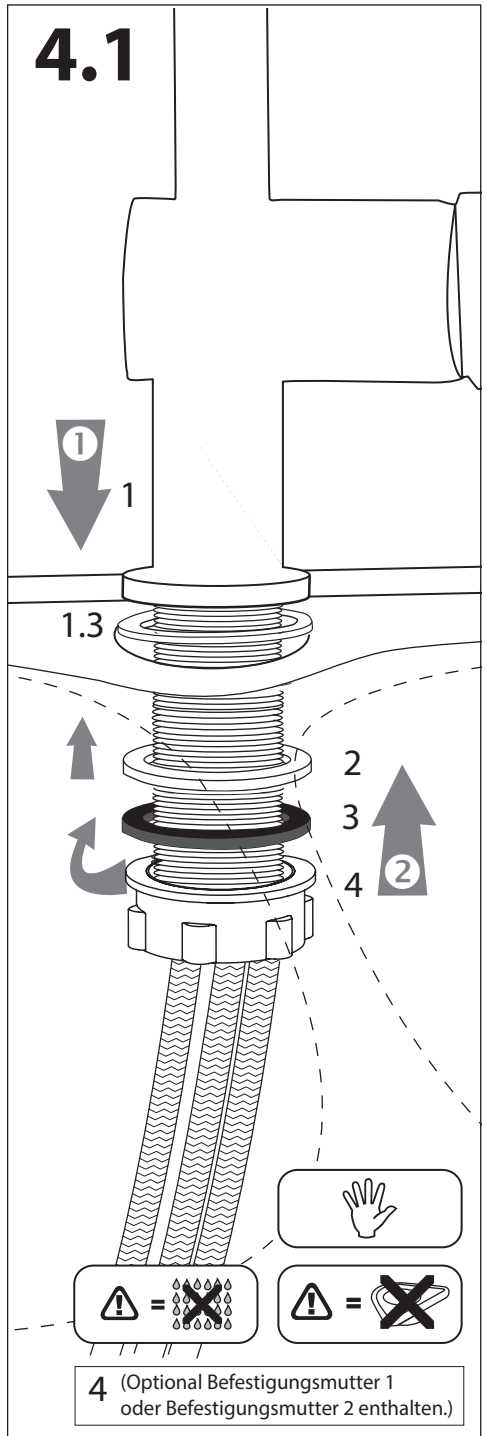




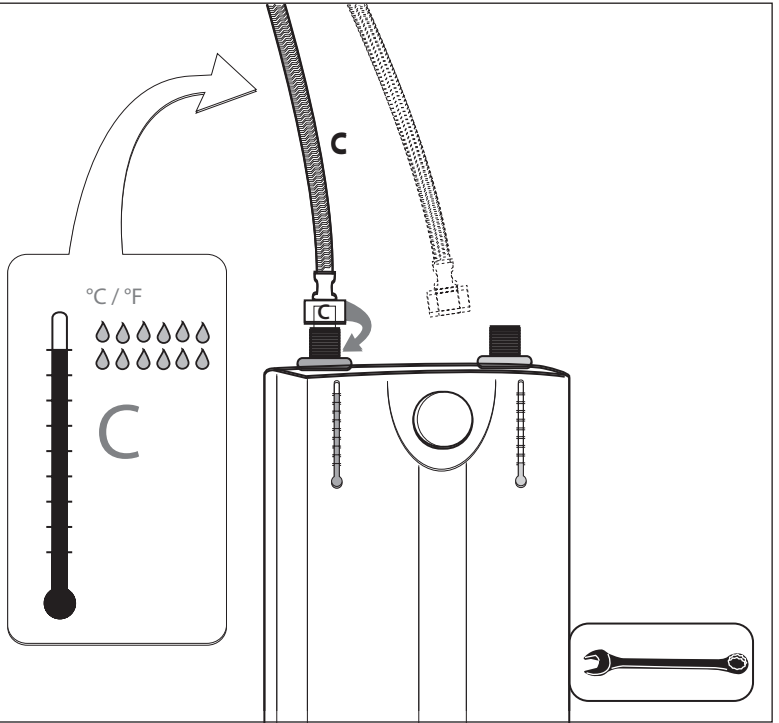
# 4.0



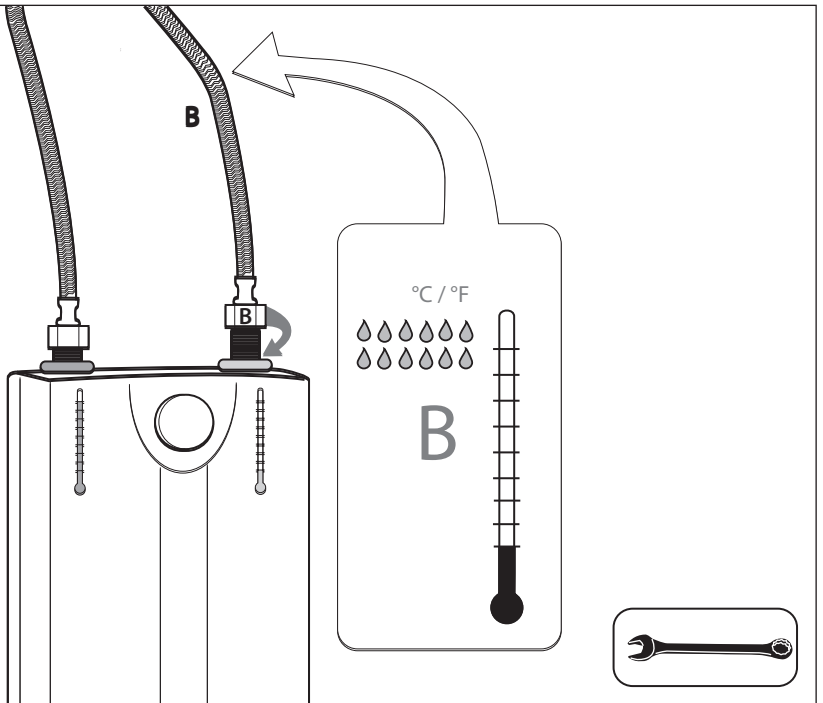
# 4.1




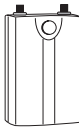
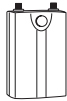











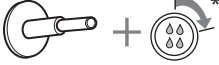

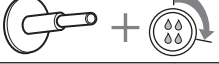

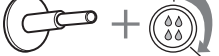
5



6



# 7

		 10 l	 5 l
bar			
1			
1,5			
2			
3			
4			 *
5			 *
6			 *
7			 *

- \* DE | Langes Reduzierrohrchen + geringfügige bis starke Schließung des Eckventils, je Anschlussdruck
- BG | Дълга преходна тръбичка + минимално до силно затваряне на ъгловия клапан, в зависимост от присъединителното налягане
- CZ | Dlouhá redukční trubka + nepatrné až silné uzavření rohového ventilu, dle přípojného tlaku
- DK | Langt reduktionsrør + lille til stor lukning af hjørneventilen, for hvert tilslutningstryk
- EE | Pikk üleminekutoru väiksemale läbimõõdule + nurkventiili tähtsusetu kuni oluline sulgemine, olenevalt survest
- ES | Tubito de reducción largo + cierre débil hasta intenso de la válvula angular, según la presión de conexión
- FI | Pitkä kavennusputki + kulmaventtiin liitäntäpaineen mukaan
- FR | Tube réducteur long + fermeture légère à forte du robinet de réglage selon la pression de raccordement
- GB | Long reduction tube + slight to strong closure of the angle valve, depending on the connection pressure

- HR | BA | Dugačka redukcijnska cjevčica + malo do snažno zatvaranje kutnog ventila, ovisno o tlaku priključka
- HU | Hosszú redukálócső + a sarokszelap csekélytől erősig terjedő zárása, a csatlakoztatott nyomás függvényében
- IS | Langt minnkunarrör + minniháttar eða öflug lokun á hornventilinum, eftir tengiprýstingi
- IT | Tubo di riduzione lungo + chiusura della valvola ad angolo leggera o forte, in base alla pressione di attacco
- NL | Lang reduceerbuisje + geringe tot sterke sluiting van het hoekventiel, afhankelijk van aansluitdruk
- NO | Langt reduksjonsrør + lav til sterk lukning av hjørneventilen, etter tilkoblingstrykk
- SE | Långt reducerorrör + lätt till kraftig stängning av hörnventilen, beroende på anslutningstryck
- SI | Dolga redukcijnska cevka + manjše do večje zaprtje kotnega ventila, odvisno od tlaka oskrbe
- SK | Dlhá redukčná trubička + mierne až pevné uzavretie rohového ventilu, vždy na patričný prívodný tlak

